

En este número

- El Editorial....................2
- Celebración del Día Nacional.........3
- Relaciones Bilaterales 6
- Actividades del Embajador............10
- Noticias del Reino.....16
- Noticias de Cuba.......24
- Ciencias y Tecnología..................29
- El deporte en Arabia Saudita...........31
- La Foto del Número......................33
- Sabia Ud. que...........34

في هذا العدد

- الافتتاحية............................٢
- حفل اليوم الوطني..............٣
- العلاقات الثنائية..................٦
- أنشطة السفير ١٠
- أخبار المملكة.......................١٦
- أخبار كوبا............................٢٤
- العلوم والتكنولوجية...........٢٩
- الرياضة في المملكة.............٣١
- صورة العدد.......................٣٣
- هل تعلم أن؟.....................٣٤

El Reino de Cerca

المملكة عن قرب

Publicación periódica de la Embajada del Reino de Arabia Saudita en La Habana
نشرة دورية تصدر عن سفارة المملكة العربية السعودية في هافانا
Diciembre 2016 / ربيع الأول ١٤٣٨

Día Nacional del Reino: Confianza Divina, gloria, historia y patrimonio heredados de una generación a otra.
اليوم الوطني في المملكة العربية السعودية: أمانة ربانية ومجدٌ وتاريخٌ وتراث نتوارثه بكل فخر وعز جيلاً بعد جيل

Número 11, Año 2016 / العدد الحادي عشر، عام ١٤٣٨

El Editorial

Despedida a un gran hombre

Con el lanzamiento de esta edición de "El Reino de Cerca" sobrevienen las repercusiones locales, regionales e internacionales por la partida del Líder Histórico de la Revolución Cubana y fundador de su Estado moderno, Fidel Castro.

Sin dudas, las descripciones de este gran hombre varían, difieren y se contradicen, según amigos o enemigos, aunque ambos coinciden en la grandeza de un líder político, un hombre de ciencias, un sabio y un pensador.

Logró para su país la independencia y la soberanía verdaderas y, una vez consolidados los cimientos del gobierno en su nación, perseveró en sembrar el espíritu de solidaridad en los corazones de los hijos de su pueblo. Al florecer éste, los llevó a extender su mano solidaria a los países necesitados de sus recursos humanos, los cuales compartieron, bajo su liderazgo, con los pueblos de estas naciones.

Fui testigo de primera mano de los soldados humanitarios, que fueron formados en los "cuarteles" médicos de Cuba, para socorrer y salvar la vida de millones de personas.

Son testigos también millones de personas que fueron alfabetizadas gracias a los misioneros de Cuba, enviados a comunidades sumidas en la miseria, la pobreza y la ignorancia, dispersas en diferentes partes de la Tierra.

Igualmente, he visto a las decenas de miles de jóvenes y adultos graduados de institutos y universidades cubanas, entre ellos médicos, ingenieros y técnicos de diversas disciplinas, que se han convertido en profesionales que sirven a sus propios pueblos en todas las latitudes del mundo.

Es la voluntad de un comandante y la entrega de un pueblo.

Fidel, al ascender a las tribunas internacionales, no sólo defendió a su país, sino que fue la voz de todas las naciones débiles, y de los pueblos de todo el planeta, así como fue ferviente defensor de la supervivencia, la sostenibilidad y de un futuro mejor para las generaciones venideras.

Indudablemente, la marcha del líder Fidel Castro dejará un vacío en las almas de todos aquellos que lo vieron como un defensor de sus derechos, esperanzas y aspiraciones, pero este vacío será aún mayor en los sentimientos de sus compatriotas, que vieron en él al hermano, al padre y al amigo.

Nuestras condolencias, las más profundas, para el pueblo y el Gobierno de Cuba.

Saeed Hassan Aljomae

Embajador del Reino de Arabia Saudita
Decano del Cuerpo Diplomático Árabe Acreditado ante la República de Cuba

الافتتاحية

في وداع رجل عظيم

مع صدور هذا العدد من "المملكة عن قرب"، تتوالى ردود الفعل المحلية والإقليمية والدولية على رحيل القائد التاريخي للثورة الكوبية ومؤسس دولتها المعاصرة، فيدل كاسترو.

لا شك بأن توصيفات هذا الرجل العظيم تتباين وتتنافر وتتناقض بين أعدائه وأصدقائه، لكن كلاهما يتفقان على عظمة قائد سياسي وعالم وحكيم ورجل فكر.

حقق لبلاده استقلالها وسيادتها الفعليّان؛ وعندما وطّد دعائم السلطة في بلاده، دأب على بذر روح التضامن في نفوس أبناء شعبه. ولمّا أينعت، قادهم في مدّ يد العون للبلدان المحتاجة لمواردهم البشرية، فتقاسموها بقيادته مع شعوب هذه البلدان.

شهدتُ بنفسي جنود الإنسانية الذين دُرّبوا في "معسكرات" كوبا الطبية لإسعاف وإنقاذ ملايين البشَر.

كما يشهد ملايين الأشخاص الذين تعلّموا فك الحرف بفضل رُسل كوبا إلى مجتمعات العوز والفقر والجهل المنتشرة في أصقاع مختلفة من الأرض.

كما رأيتُ عشرات الآلاف من الشبان والبالغين خريجي المعاهد والجامعات الكوبية، من أطباء ومهندسين وفنيين في مجالات مختلفة، ممن تحوّلوا إلى مهنيين يخدمون شعوبهم في جهات العالم الأربع.

إنها إرادة قائد وعطاء شعب.

فيدل، عندما اعتلى المنابر الدولية، لم يدافع عن بلده فحسب، بل كان صوت كل الدول الضعيفة، وشعوب كل العالم الغيورة على بقائها وديمومتها ومن أجل مستقبلٍ أفضل للأجيال اللاحقة.

لا شك بأن رحيل القائد فيدل كاسترو سيترك فراغاً في نفوس كل من رأوا فيه مدافعاً عن حقوقهم وآمالهم وتطلعاتهم؛ ولا بدّ أن هذا الفراغ سيكون أكبر في وجدان أبناء وطنه، الذين رأوا فيه الأخ والأب والصديق..

عزاؤنا، كل العزاء لكوبا شعباً وحكومةً.

سعيد حسن الجُميع
سفير المملكة العربية السعودية
وعميد السلك الدبلوماسي العربي المعتمد لدى جمهورية كوبا

86 aniversario del Día Nacional del Reino de Arabia Saudita
الذكرى السادسة والثمانين لليوم الوطني للمملكة العربية السعودية

La embajada del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas celebró el pasado 22 de septiembre el 86 aniversario del Día Nacional del Reino de Arabia Saudita, con la asistencia de un grupo de altos funcionarios del gobierno cubano, entre ellos el ministro de la Construcción, Sr. René Mesa Villafaña; la viceministra y el director de África Norte y Medio Oriente del Ministerio de Relaciones Exteriores, Excma. Sra. Ana Teresita Fraga y Excmo. Sr. Orlando Requeijo Gual, respectivamente; la coordinadora del Departamento de África Norte y Medio Oriente del Comité Central del Partido Comunista de Cuba, Excma. Sra. Clara Pulido Escandel; el director general del Palacio de Convenciones, Sr. Abraham Maciques; el presidente de la Unión Árabe de Cuba, Ing. Alfredo Deriche, y el presidente de la Liga Islámica de Cuba, Imán Yahya Pedro Lazo Torres, junto al grupo de embajadores árabes, y demás miembros del cuerpo diplomático acreditado en la República de Cuba y al personal de la embajada.

En compañía de los funcionarios de la Misión Diplomática del Reino, el embajador del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, Excmo. Sr. Saeed Hassan Aljomae, encabezó el recibimiento de los invitados poco antes de pronunciar un discurso en el que trasladó sus felicitaciones al Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, Rey Salmán bin Abdulaziz, al Príncipe Heredero y al Segundo Príncipe Heredero, así como al noble pueblo saudita por el aniversario de la efeméride patria, mientras los asistentes a la ceremonia expresaron sus felicitaciones al pueblo de Arabia Saudita, deseándole al Reino una etapa de éxitos, grandeza, estabilidad y prosperidad.

Durante el acto se proyectó un documental con imágenes que reflejan la historia y el patrimonio del Reino de Arabia Saudita, la marcha del progreso y el desarrollo observados en el sector económico, social, cultural e industrial, y otros elementos del renacimiento arquitectónico y cultural que se han extendido por todo el Reino.

أقامت سفارة خادم الحرمين الشريفين في الثاني والعشرين من شهر سبتمبر الماضي احتفالاً بالذكرى السادسة والثمانين لليوم الوطني للمملكة حضره كبار المسؤولين الكوبيين وفي مقدمتهم معالي وزير البناء، السيد رينيه ميسا فيجافانيا، ونائبة وزير العلاقات الخارجية الكوبية، سعادة السيدة أنا تيريسيتا فراغا، ومدير إدارة شمال أفريقيا والشرق الأوسط في وزارة العلاقات الخارجية الكوبية، سعادة السفير أورلاندو ريكيخو غوال؛ ومنسقة إدارة شمال أفريقيا والشرق الأوسط في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي الكوبي؛ سعادة السيدة كلارا بوليدو إيسكانديل، ومدير قصر المؤتمرات، سعادة السيد أبراهام ماسيكيس؛ ورئيس الاتحاد العربي في كوبا، المهندس ألفريدو درويش؛ ورئيس الرابطة الإسلامية في كوبا، الامام يحيى بيدرو لازو تورّيس؛ وأصحاب السعادة السفراء العرب؛ وأعضاء السلك الدبلوماسي المعتمدون لدى جمهورية كوبا وموظفو السفارة.

وكان في مقدمة المستقبلين سفير خادم الحرمين الشريفين، سعادة الأستاذ سعيد بن حسن الجُميع، وأعضاء السفارة. ثم ألقى سعادته كلمة بالمناسبة هنأ فيها خادم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبدالعزيز وولي عهده الأمين وولي ولي العهد، والشعب السعودي الكريم بذكرى يوم الوطن العزيز، بينما أعرب الضيوف خلال الحفل عن تهانيهم للشعب السعودي متمنين للمملكة دوام العزة والرفعة والاستقرار والرخاء.

وتم خلال الحفل عرض فيلم تسجيلي يستعرض صور من تاريخ وتراث المملكة العربية السعودية، ومسيرة التطور والتنمية التي شهدتها في كافة المجالات الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والصناعية، وأوجه النهضة العمرانية والحضارية التي عمت كافة أرجاء المملكة.



El Excmo. Sr. Saeed Hassan Aljomae pronuncia su discurso
سعادة سفير خادم الحرمين الشريفين، الأستاذ سعيد حسن الجميع يلقي كلمته خلال الحفل

La Embajada del Reino celebra el 86 aniversario del Día Nacional
المملكة العربية السعودية تحيي الذكرى السادسة والثمانين للعيد الوطني



De derecha a izquierda, el embajador del Reino de Arabia Saudita, Excmo. Sr. Saeed Hassan Aljomae; el ministro de la Construcción de la República de Cuba, Excmo. Sr. Rene Mesa Villafaña; la viceministra de Relaciones Exteriores, Excma. Sra. Ana Teresita Fraga; el director de África Norte y Medio Oriente en el Ministerio de Relaciones Exteriores, Excmo. Sr. Orlando Requeijo Gual y el embajador de Cuba ante el Reino, Excmo. Sr. Enrique Enríquez

يبدو في الصورة من اليمين إلى اليسار أصحاب السعادة سفير المملكة العربية السعودية، سعادة الأستاذ سعيد حسن الجميع، ومعالي وزير البناء، السيد رينيه ميسا فيجافانيا، ونائبة وزير العلاقات الخارجية الكوبية، سعادة السيدة أنا تيريسيتا فراغا، ومدير إدارة شمال أفريقيا والشرق الأوسط في وزارة العلاقات الخارجية الكوبية، سعادة السفير أورلاندو ريكييخو غوال، وسفير جمهورية كوبا لدى المملكة العربية السعودية، سعادة السيد أنريكي أنريكيز



El embajador del Reino junto al embajador de Catar y al presidente de Fransabank
سعادة سفير المملكة العربية السعودية مع سعادة سفير قطر ومدير المصرف اللبناني فرنسبنك



El Excmo. Sr. Aljomae con el embajador de Turquía
سعادة سفير المملكة مع سعادة سفير تركيا

Imágenes de la fiesta del Día Nacional / صور من حفل اليوم الوطني



De izquierda a derecha el embajador Aljomae recibe a los embajadores de los Estados Unidos, de Bélgica, de los Emiratos Árabes Unidos y de España

من اليسار إلى اليمين، سعادة السفير الجميع يستقبل سفراء كل من الولايات المتحدة وبلجيكا والإمارات وإسبانيا



Con los embajadores de Malasia e Islas Salomón

سعادة سفير المملكة مع كل من سفير ماليزيا وسفير جزر سليمان



Con el embajador de Brasil

سعادة سفير المملكة مع سعادة سفير البرازيل

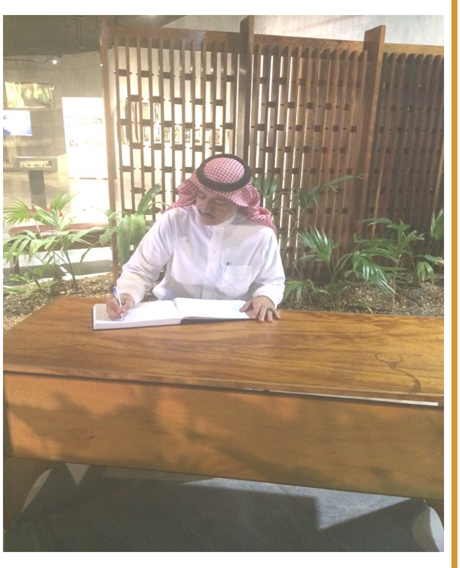


El embajador Aljomae recibe a los embajadores de Francia y de China

من اليسار إلى اليمين، السفير الجميع يستقبل سفراء كل من فرنسا والصين

Con el embajador de la India

سعادة سفير المملكة مع سعادة سفير الهند



El embajador del Reino presenta sus condolencias al gobierno y al pueblo de Cuba

سفير المملكة يؤدي واجب العزاء إلى كوبا، حكومةً وشعباً

OBITUARIO

Sumidos en el dolor y la pena, los cubanos y la comunidad internacional recibieron, al amanecer del pasado 26 de noviembre, la noticia del fallecimiento del Líder Histórico de la Revolución Cubana, Comandante en Jefe Fidel Castro Ruz.

En esta triste ocasión la Embajada del Reino de Arabia en La Habana, presenta sus más profundas condolencias al Gobierno y al pueblo de la República de Cuba.

"La muerte no es verdad
cuando se ha cumplido bien la obra de la vida..."
José Martí

نعي

بمزيد من الحزن والأسى، تلقى الكوبيون والمجتمع الدولي فجر السادس والعشرين من نوفمبر الماضي، نبأ وفاة القائد التاريخي للثورة الكوبية، القائد العام فيدل كاسترو روز.

وبهذا المصاب الجلل تتقدم سفارة خادم الحرمين الشريفين لدى هافانا بأحرّ التعازي لحكومة وشعب جمهورية كوبا.

"لا يُعدّ الموت موتاً،
ما دمت أنجزت هدفك في الحياة..." خوسيه مارتيه

القيادة السعودية تقدم تعازيها

بعث خادم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبدالعزيز آل سعود برقية عزاء ومواساة لفخامة الرئيس راؤول كاسترو روز رئيس مجلس الدولة ومجلس الوزراء في جمهورية كوبا إثر وفاة أخيه فخامة الرئيس فيدل كاسترو.

وقال الملك سلمان المفدى "تلقينا نبأ وفاة أخيكم فخامة الرئيس فيدل كاسترو، معربين لفخامتكم ولأسرة الفقيد ولشعبكم الصديق باسم شعب وحكومة المملكة عن أحر التعازي، وأصدق المواساة، راجين ألا تروا أي سوء أو مكروه".

كما بعث كل من صاحب السمو الملكي الأمير محمد بن نايف بن عبدالعزيز آل سعود وصاحب السمو الملكي الأمير محمد بن سلمان بن عبدالعزيز آل سعود برقيتان عزاء ومواساة لفخامة الرئيس راؤول كاسترو روز رئيس مجلس الدولة ومجلس الوزراء في جمهورية كوبا إثر وفاة أخيه فخامة الرئيس فيدل كاسترو.

وأعرب سمو ولي العهد وسمو ولي ولي العهد لفخامته ولأسرة الفقيد كافة عن بالغ التعازي، وصادق المواساة، راجياً لهم دوام الصحة والسلامة، وألا يروا أي سوء.



Liderazgo saudita ofrece condolencias

El Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, Rey Salmán bin Abdulaziz Al Saud, envió un mensaje de condolencia a Raúl Castro Ruz, presidente de los Consejos de Estado y de Ministros de la República de Cuba, tras conocer sobre el fallecimiento de su hermano, el presidente Fidel Castro.

El Rey Salmán expresó: "Hemos recibido la noticia de la muerte de su hermano, el presidente Fidel Castro, y deseo expresarle a Vuestra Excelencia, a la familia del fallecido y al amigo pueblo cubano, en nombre del pueblo y del Gobierno del Reino, nuestras más sentidas condolencias y sincero pésame, rogándole a Dios que se encuentre bien y le mantenga a salvo de cualquier mal o adversidad".

Igualmente, Su Alteza Real el Príncipe Mohammed bin Nayef bin Abdulaziz Al Saud, y Su Alteza Real el Príncipe Mohammed bin Salmán bin Abdulaziz Al Saud, enviaron mensajes de condolencias al presidente Raúl Castro Ruz, presidente de los Consejos de Estado y de Ministros de la República de Cuba, tras conocer de la muerte de su hermano, el presidente Fidel Castro.

En los mismos, ambos ofrecieron al presidente y a la familia del fallecido sus profundas condolencias y sincero pésame, al tiempo que le desearon salud y paz, y rogaron a Dios para que le proteja de cualquier mal.

Relaciones Bilaterales / العلاقات الثنائية





Presidente Raúl Castro felicita al liderazgo saudita por el Día Nacional del Reino

El Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, Rey Salmán bin Abdulaziz Al Saud, el Príncipe Heredero y ministro del Interior, Su Alteza Real Mohammed bin Nayef bin Abdulaziz y el Segundo Príncipe Heredero y ministro de Defensa, Su Alteza Real Mohammed bin Salmán bin Abdulaziz, recibieron notas de felicitación del presidente Raúl Castro Ruz con motivo de la celebración del Día Nacional del Reino de Arabia Saudita.

Entretanto, el Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, Rey Salmán bin Abdulaziz Al Saud, el Príncipe Mohammed bin Nayef y el Príncipe Mohammed bin Salmán, enviaron notas de agradecimiento en respuesta a los mensajes del mandatario cubano.

Cuba agradece apoyo del Reino

En una bella y emocionante iniciativa, dos alumnos de 5to grado de enseñanza primaria, acompañados por un funcionario de Relaciones Internacionales del Comité Nacional de la Unión de Jóvenes Comunistas de Cuba, visitaron el pasado 26 de octubre la sede de la Embajada del Reino de Arabia Saudita en La Habana, como una expresión de gratitud hacia el Gobierno del Reino por el noble gesto de respaldar la resolución cubana presentada ante la Asamblea General de las Naciones Unidas, en la que se pide el levantamiento del bloqueo económico, comercial y financiero impuesto a la República de Cuba por 54 años. consecutivos

Los estudiantes fueron recibidos por el Jefe de la Sección Consular, el Sr. Faisal Nasser Alhaqbani, quien durante el encuentro expresó su agradecimiento por el bello gesto, al tiempo que elogió las fuertes relaciones existentes entre el Reino de Arabia Saudita y la República de Cuba, y manifestó que el gobierno del Reino apoya la necesidad de levantar el injusto bloqueo impuesto contra la amiga República de Cuba y que el pueblo cubano merece una vida mejor sin que sobre él pese el bloqueo.

Al final de la reunión, los estudiantes, pertenecientes a las escuelas "Renato Guitart" y "Juan Oscar Alvarado Miranda", le ofrecieron una flor y una bandera cubana como símbolo de su gratitud, mientras que el Cónsul Alhaqbani entregó a los visitantes un presente por su bello gesto.

فخامة الرئيس راؤول كاسترو يهنئ القيادة السعودية بمناسبة عيد اليوم الوطني للمملكة

تلقى خادم الحرمين الشريفين، الملك سلمان بن عبدالعزيز آل سعود، وولي العهد وزير الداخلية، سمو الأمير محمد بن نايف بن عبد العزيز، وولي ولي العهد وزير الدفاع، سمو الأمير محمد بن سلمان بن عبد العزيز، برقيات تهاني من فخامة الرئيس راؤول كاسترو، بمناسبة اليوم الوطني للمملكة. وقد وجه خادم الحرمين الشريفين، الملك سلمان بن عبد العزيز، وولي العهد، الأمير محمد بن نايف وولي ولي العهد محمد بن سلمان، رسائل شكر جوابية على برقيات الرئيس الكوبي.

كوبا تشكر المملكة على دعمها

في بادرة جميلة ومؤثرة، قام طالبان من الصف الخامس الابتدائي يرافقهما مسؤول من دائرة العلاقات الدولية للجنة الوطنية لاتحاد الشبيبة الشيوعية بزيارة مقر سفارة المملكة العربية السعودية في هافانا، وذلك تعبيراً عن الامتنان والشكر على قيام حكومة المملكة بتأييد القرار الكوبي المقدم للجمعية العامة في الأمم المتحدة والذي يطالب برفع الحصار الاقتصادي والتجاري والمالي المفروض على جمهورية كوبا منذ ٥٤ عاماً.

كان في استقبالهم رئيس القسم القنصلي، الأستاذ فيصل ناصر الحقباني، الذي عبّر خلال اللقاء عن شكره وامتنانه على هذه البادرة اللطيفة، كما أثنى على العلاقات القوية التي تربط المملكة العربية السعودية بجمهورية كوبا، وأعرب أن حكومة المملكة تؤيد بضرورة رفع الحصار المجحف على جمهورية كوبا الصديقة، وأن الشعب الكوبي يستحق حياة أفضل بدون حصار.

وفي نهاية اللقاء، قام الطالبان، وهما من مدرستي "ريناتو غيتارت" و"خوان أوسكار ألفارادو ميراندا" بتقديم زهرة وراية كوبية للسفارة تعبيراً عن امتنانهم، وفي مقابل قدّم الأستاذ الحقباني للزائرين هديّة رمزية تقديراً وشكراً على بادرتهم النبيلة.



Relaciones Bilaterales



"الصندوق السعودي" يموّل مشاريع تنموية في كوبا

ينفّذ "الصندوق السعودي للتنمية" أربعة مشاريع في كوبا بقيمة ١٢٢ مليون دولار، منها ثلاثة تتعلق بإعادة تأهيل شبكات لتوزيع المياه.

وصرّح المستشار الاقتصادي للصندوق، محمد الدليلان، وإلى جانبه الموظفان في دائرة المالية والتجارية للصندوق، على الشهراني ومحمد الفياض، على التوالي، للصحافة: "نشعر بسعادة كبيرة للطريقة التي يتم بها تنفيذ مشاريع التعاون هذه ومهارة واحتراف الطاقم الكوبي المكلّف بتنفيذها".

وقد اختتم هذا الفريق في الحادي عشر من شهر نوفمبر الماضي، برئاسة الأستاذ الدليلان زيارة استغرقت أسبوعاً استهدفت متابعة عملية تنفيذ المشاريع، والمتعلّقة بإعادة تأهيل شبكات مياه في مدن هافانا وكماغويه وكارديناس، وآخر في قطاع الصحة العامة، والذي يعد الأول من نوعه في هذا المجال، ويتمثل في تجهيز بعض المستشفيات على أثر عبور إعصار بالجزيرة.

وذكر أن تنفيذ مشروع مدينة كارديناس، في ماتانزاس، الذي وافق عليه البلدان، سيبدأ تنفيذه في موعد عاجل جداً.

واستفاض بالقول أن الاثنان الآخران يتعلّقان بإعادة تأهيل شبكات في أحد القطاعات الغربية من محافظة هافانا، وإعادة تأهيل أنظمة توزيع المياه والصرف الصحي في كماغويه، ويحظيان بتمويل قيمته ٣٠ مليون دولار الأول، و٤٠ مليوناً الثاني، على الترتيب.

وأضاف الدليلان: "إننا نكثّف التعاون مع كوبا في مجال المياه والصحة، لكونه قطاعاً يحتاج لهذا التعاون، فمع أن المياه متوفّرة في البلاد، هناك جزء منها يفقد بسبب قِدَم الشبكات والمضخات والمعامل وغيرها من الوسائل"؛ وقال أنه قد نقل اهتمام الصندوق بزيادة التعاون مع كوبا.

وهذا التمويل هو عبارة عن قروض مسهّلة يتم تنفيذها خلال خمس سنوات وتمتد مهلة سدادها إلى عشرين عاماً.

تجدر الإشارة إلى أنه منذ تأسيسه في عام ١٩٧٥، نفّذ "الصندوق السعودي للتنمية" ٦١٢ مشروعاً في ٨٤ بلداً بقيمة تصل إلى أكثر من ١٣ مليار دولار.

كما أشار المسؤول إلى أن هذه المشاريع يجري تنفيذها بشكل عام في بلدان نامية وتتركز على مشاريع تتعلق بالبنية التحتية والطاقة والتعليم والصحة العامة وبناء الطرق والتزويد بالمياه.

وشدّد على أن كوبا هي واحد من البلدان التي يجري تنفيذ المشاريع فيها على أفضل وجه، وهي أول بلد في أمريكا اللاتينية يتعاون معه الصندوق.

Fondo saudita financia proyectos de desarrollo en Cuba

El Fondo Saudita para el Desarrollo ejecuta en Cuba cuatro proyectos de desarrollo por un monto de 122 millones de dólares, tres de ellos relacionados con la rehabilitación de redes hidráulicas.

"Estamos muy contentos con la forma en que se vienen implementando estos proyectos de colaboración y de la calificación y profesionalidad del personal cubano encargado de llevarlos a cabo", dijo a la prensa el asesor económico del Fondo, Ing. Mohammad S. Al Dalilan, junto con Ali S. Al -Shahrani y Mohammed A. Al Fayadh, ambos funcionarios de los departamentos del Tesoro y Comercio de ese organismo, respectivamente.

La delegación, encabezada por Al Dalilan, concluyó el pasado 11 de noviembre una visita de una semana a Cuba para dar seguimiento a la implementación de los proyectos, relacionados unos con la rehabilitación y saneamiento de redes hidráulicas de las ciudades de La Habana, Camagüey y Cárdenas, y el otro con el sector de la Salud Pública. Este último fue el primero que surgió tras el paso de un huracán por la Isla y consiste en el suministro de equipamiento para hospitales.

Precisó que la ejecución del proyecto de la ciudad de Cárdenas, en Matanzas, ya aprobado por ambos países, comenzará pronto.

El funcionario también explicó que los otros dos proyectos se refieren a la rehabilitación de las redes de un sector del oeste de la provincia de La Habana, y a la de los sistemas de acueducto y alcantarillado de Camagüey, y abarcan un financiamiento de 30 y 40 millones de dólares, respectivamente.

"Estamos intensificando la colaboración con Cuba en materia hidráulica y de saneamiento por ser este un sector que lo requiere, ya que se pierde una parte del agua en el país por la antigüedad de las redes, bombas y plantas de tratamiento y otros medios", afirmó Al Dalilan, quien trasmitió además el interés del Fondo de incrementar la colaboración con la Isla.

Estos financiamientos son créditos blandos que se ejecutan en un lustro y abarcan un período de devolución de 20 años.

Desde su creación en 1975, el Fondo Saudita para el Desarrollo ha ejecutado 612 proyectos en 84 países por un valor que asciende a más de 13 mil millones de dólares.

Asimismo, Al Dalilan señaló que estos programas se llevan a cabo en general en países en vías de desarrollo y se concentran en obras de infraestructura, energía, educación, salud pública, construcción de carreteras y suministro de agua.

Cuba -reiteró-, es uno de los países donde se están implementando mejor los proyectos, y es la primera nación de América Latina con la que colabora el Fondo.

العلاقات الثنائية

سفير خادم الحرمين الشريفين يستلم تصريح بناء لمسجد "الملك سلمان" بالعاصمة هافانا

تسلّم سفير خادم الحرمين الشريفين، سعادة الأستاذ سعيد بن حسن الجميع، في الخامس من شهر سبتمبر الماضي وثيقة تصريح بناء لمسجد "الملك سلمان" من مؤرخ المدينة، الدكتور إيوسيبيو ليال.

وعبر سعادة السفير الجميع عن شكره وامتنانه للحكومة الكوبية، مؤكداً أن هذه البادرة ستكون محل تقدير وعرفان أبناء الجالية المحمّدية وسفارات الدول الإسلامية المعتمدة لدى الجزيرة، بينما قدّم سعادة المهندس علي الشعيبي، رئيس مكتب البيئة للتصميم المعماري والهندسي والمشرف على مشروع بناء المسجد، الخرائط الهندسية النهائية للمسجد لمكتب المؤرخ.

Embajador del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas recibe autorizo de construcción de la mezquita "Rey Salmán" en La Habana

El embajador del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, Excmo. Sr. Saeed bin Hassan Aljomae, recibió el día 5 del pasado mes de septiembre de manos del Historiador de la Ciudad, Dr. Eusebio Leal Spengler, el documento que autoriza la construcción de la mezquita "Rey Salmán".

Por este motivo, el embajador Aljomae expresó su agradecimiento y gratitud al gobierno cubano, y aseguró que este gesto será altamente reconocido por la comunidad mahometana y las embajadas de los países islámicos en la Isla. Por su parte, el Ingeniero Alí Al-Shuaibi, presidente de la Oficina "Al-Beeah" para el Diseño Arquitectónico y la Ingeniería y supervisor del proyecto de la construcción de la mezquita, presentó a la Oficina del Historiador de la Ciudad, los planos finales de la obra.



نائب وزير الخارجية الكوبي يقوم حفل غداء تكريماً لسعادة سفير دولة الكويت

أقام معالي نائب وزير الخارجية الكوبي، روخيليو سييرّا دياز، حفل غداء تكريماً لسعادة سفير دولة الكويت، الأستاذ بدر العوضي، بمناسبة انتهاء فترة عمله كسفير لبلاده لدى جمهورية كوبا.

حضر الحفل، الذي أقيم في الثالث عشر من سبتمبر الماضي كل من سفير سانت فينسنت والغرينادين ونائب عميد السلك الدبلوماسي، سعادة السيد ديكستر م. روس؛ وسفير المملكة العربية السعودية وعميد السلك الدبلوماسي العربي، سعادة الأستاذ سعيد حسن الجميع؛ وسفير بنما لدى كوبا، سعادة السيد فرانسيسكو كارلو إيسكوبار بيدريشي؛ بالإضافة إلى مدير إدارة شمال أفريقيا والشرق الأوسط بوزارة العلاقات الخارجية سعادة السيد أورلاندو ريكييخو وموظفون من وزارة العلاقات الخارجية الكوبية.

كما ودع أعضاء السلك الدبلوماسي العربي في هافانا في السادس عشر من سبتمبر الماضي سعادة السفير بدر العوضي متمنين له مزيداً من التوفيق في مهمة عمله الجديدة كممثل لبلاده لدى جمهورية كوريا.

Viceministro de Relaciones Exteriores ofrece almuerzo de despedida en honor del embajador de Kuwait

El viceministro de Relaciones Exteriores de Cuba, Excmo. Sr. Rogelio Sierra Díaz, ofreció un almuerzo en honor al embajador del Estado de Kuwait, Excmo. Sr. Bader Al-Awadi, en ocasión de concluir su misión en la República de Cuba.

La actividad, celebrada el día 13 del pasado mes de septiembre, contó con la presencia del embajador de San Vicente y las Granadinas y Vice decano del Cuerpo Diplomático acreditado, Excmo. Sr. Dexter M. Rose; del embajador del Reino de Arabia Saudita y Decano del Cuerpo Diplomático Árabe, Excmo. Sr. Saeed Hassan Aljomae, y del embajador de Panamá en Cuba, Excmo. Sr. Francisco Carlo Escobar Pedreschi, así como del director de África Norte y Medio Oriente en el Ministerio de Relaciones Exteriores, Excmo. Sr. Orlando Requeijo Gual y otros funcionarios del MINREX.

Entretanto, el Cuerpo Diplomático Árabe en La Habana también despidió al embajador Bader Al-Awadi, el pasado 16 de septiembre, deseándole los mayores éxitos en su nueva misión como representante de su país ante la República de Corea.

Actividades del embajador del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas

Embajador del Reino de Arabia Saudita recibe a nuevo embajador del Estado de Kuwait

El embajador del Reino de Arabia Saudita, Excmo. Sr. Saeed Hassan Aljomae, recibió en su despacho, en la mañana del pasado 25 de octubre, al nuevo embajador del Estado de Kuwait acreditado ante la República de Cuba, Excelentísimo Sr. Mohammed Fadel Khalaf, quien realizó una visita de cortesía.

Durante el encuentro, los diplomáticos intercambiaron acerca del estado de las relaciones bilaterales entre los dos países hermanos y otros temas de interés común.

Al finalizar su visita, el embajador del Estado de Kuwait agradeció a su colega saudita por la cálida acogida y la hospitalidad brindadas.

Embajador del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas es recibido por alto funcionario del Comité Central del PCC

El embajador del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, Excmo. Sr. Saeed bin Hassan Aljomae, se reunió en la mañana del pasado 25 de octubre, con el coordinador general de Europa, África Norte y Medio Oriente, Asia y Oceanía del Departamento de Relaciones Internacionales del Comité Central del Partido Comunista de Cuba, Excmo. Sr. Juan Carlos Marsán Aguilera.

Durante el encuentro, las partes abordaron el estado de las relaciones bilaterales entre ambos países y los temas más relevantes y de interés común en diversos campos.

Al finalizar la reunión, el embajador del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas expresó su agradecimiento al funcionario cubano por la cálida acogida y la hospitalidad dispensadas.

سفير المملكة العربية السعودية يستقبل سفير دولة الكويت

استقبل سعادة سفير المملكة العربية السعودية، الأستاذ سعيد حسن الجميع، في مكتبه صباح الخامس والعشرين من أكتوبر الماضي سفير دولة الكويت الجديد المعتمد لدى جمهورية كوبا، سعادة السيد محمد فاضل خلف التيلجي، الذي قام بزيارة مجاملة لسعادته.

وتباحث السفيران في هذا اللقاء حول العلاقات الثنائية بين البلدين الشقيقين وسلسلة أخرى من الموضوعات ذات الاهتمام المشترك.

وفي نهاية اللقاء، أعرب سفير دولة الكويت لسعادته عن شكره على حسن الاستقبال والضيافة.



سفير المملكة العربية السعودية يجتمع مع مسؤول رفيع المستوى في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي الكوبي

اجتمع سفير المملكة العربية السعودية لدى جمهورية كوبا، سعادة الأستاذ سعيد بن حسن الجميع، صباح الخامس والعشرين من أكتوبر الماضي مع المنسق العام لإدارة أوروبا وشمال أفريقيا والشرق الأوسط وآسيا وأوقيانوسيا في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي الكوبي، سعادة السيد خوان كارلوس مارسان.

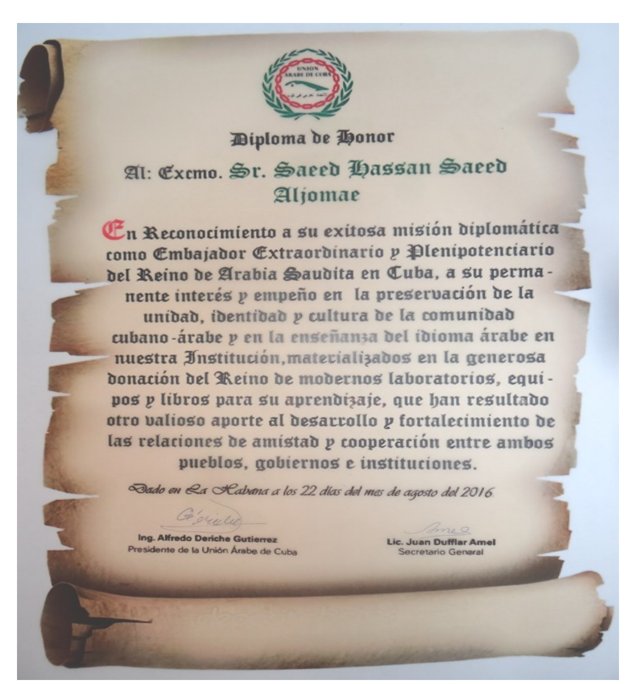
وخلال هذا اللقاء تباحث الجانبان حول العلاقات الثنائية بين البلدين وأهم القضايا موضع الاهتمام المشترك في مجالات شتى.

وفي نهاية اللقاء أعرب سعادة سفير خادم الحرمين الشريفَين عن شكره على حسن الاستقبال والضيافة.

أنشطة سفير خادم الحرمين الشريفين

الاتحاد العربي في كوبا يقدم شهادة تقدير لسفير خادم الحرمين الشريفين

منحت إدارة الاتحاد العربي في كوبا شهادة تقدير لسفير خادم الحرمين الشريفين، سعادة الأستاذ سعيد بن حسن الجُميع، وذلك عرفاناً وتقديراً لمهمته الناجحة كسفير مفوّض وفوق العادة للمملكة العربية السعودية لدى هافانا واهتمامه الدائم بالحفاظ على وحدة وهويّة وثقافة الجالية الكوبية-العربية وكذلك بتدريس اللغة العربية في مقر الاتحاد، الأمر الذي تجسد في مختبر متخصص مجهز كلياً بمعدات ذات تكنولوجية متقدمة لتعلّم اللغة العربية، جاء كتبرّع سخيّ من المملكة العربية السعودية، ويعتبر مساهمة مهمة وقيّمة لتطوير وتعزيز علاقات الصداقة والتعاون بين الشعبين والحكومتين.



Diploma de Honor

Al: Excmo. Sr. Saeed Hassan Saeed Aljomae

En Reconocimiento a su exitosa misión diplomática como Embajador Extraordinario y Plenipotenciario del Reino de Arabia Saudita en Cuba, a su permanente interés y empeño en la preservación de la unidad, identidad y cultura de la comunidad cubano-árabe y en la enseñanza del idioma árabe en nuestra Institución, materializados en la generosa donación del Reino de modernos laboratorios, equipos y libros para su aprendizaje, que han resultado otro valioso aporte al desarrollo y fortalecimiento de las relaciones de amistad y cooperación entre ambos pueblos, gobiernos e instituciones.

Dado en La Habana a los 22 días del mes de agosto del 2016

Ing. Alfredo Deriche Gutierrez
Presidente de la Unión Árabe de Cuba

Lic. Juan Dufflar Amel
Secretario General

سفير المملكة العربية السعودية يستقبل سفير باكستان

استقبل سعادة سفير المملكة العربية السعودية، الأستاذ سعيد حسن الجميع، في مكتبه صباح الواحد والثلاثين من أكتوبر الماضي سفير جمهورية باكستان الإسلامية المعتمد لدى جمهورية كوبا، سعادة السيد كمران شافي، الذي قام بزيارة مجاملة لسعادته.

وتباحث السفيران في هذا اللقاء حول العلاقات الثنائية بين البلدين الشقيقين وسلسلة أخرى من الموضوعات ذات الاهتمام المشترك.

وفي نهاية اللقاء، أعرب سفير باكستان لسعادته عن شكره على حسن الاستقبال والضيافة.

Unión Árabe de Cuba entrega Certificado de Reconocimiento al embajador del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas

La junta directiva de la Unión Árabe de Cuba otorgó un Diploma de Agradecimiento al embajador del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, Excmo. Sr. Saeed bin Hassan Aljomae, en reconocimiento a su exitosa misión como Embajador Extraordinario y Plenipotenciario del Reino de Arabia Saudita en La Habana, así como por su permanente interés en la preservación de la unidad, la identidad y la cultura de la comunidad cubano-árabe, y por su empeño en la enseñanza del idioma árabe en la propia sede de la UAC, hecho materializado en la entrega de un laboratorio especializado, totalmente equipado con modernos dispositivos tecnológicos para el aprendizaje del árabe, que fuera producto de una generosa donación del Reino de Arabia Saudita, y que constituye una valiosa e importante contribución al desarrollo y fortalecimiento de las relaciones de amistad y cooperación existentes entre ambos pueblos y gobiernos.

Embajador del Reino de Arabia Saudita recibe al embajador de Pakistán

El embajador del Reino de Arabia Saudita, Excmo. Sr. Saeed Hassan Aljomae, recibió en su despacho, en la mañana del pasado 31 de octubre, al embajador de la República Islámica de Pakistán acreditado ante la República de Cuba, Excmo. Sr. Kamran Shafi, en atención a su visita de cortesía.

Durante el encuentro, los diplomáticos intercambiaron acerca del estado de las relaciones bilaterales entre los dos países hermanos y otros temas de interés común.

Al finalizar su visita, el embajador de Pakistán agradeció a su colega saudita por la cálida acogida y hospitalidad brindadas.



Actividades del embajador del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas

Embajador del Reino de Arabia Saudita recibe a nuevo embajador de la República Italiana

El embajador del Reino de Arabia Saudita, Excelentísimo Sr. Saeed Hassan Aljomae, recibió en su despacho, en la mañana del pasado 14 de noviembre, al nuevo embajador de la República Italiana acreditado ante la República de Cuba, Excelentísimo Sr. Andrea Ferrari, en atención a su visita de cortesía.

Durante el encuentro, los diplomáticos intercambiaron acerca del estado de las relaciones bilaterales entre los dos países hermanos y otros temas de interés común.

Al finalizar su visita, el embajador de Italia agradeció a su colega saudita por la cálida acogida y hospitalidad brindadas.

Embajador del Reino de Arabia Saudita recibe a nueva embajadora de Rumanía

El embajador del Reino de Arabia Saudita, Excelentísimo Sr. Saeed Hassan Aljomae, recibió en su despacho, en la mañana del pasado 28 de noviembre, a la nueva embajadora de Rumanía acreditada ante la República de Cuba, Excelentísima Sra. Gentiana Serbu, en atención a su visita de cortesía.

Durante el encuentro, las partes intercambiaron acerca del estado de las relaciones bilaterales entre los dos países y otros temas de interés común.

Al finalizar su visita, la embajadora de Rumanía agradeció a su colega saudita por la cálida acogida y hospitalidad brindadas.



سفير المملكة العربية السعودية يستقبل سفير إيطاليا

استقبل سعادة سفير المملكة العربية السعودية، الأستاذ سعيد حسن الجميع، في مكتبه صباح الرابع عشر من نوفمبر الماضي سفير الجمهورية الإيطالية الجديد المعتمد لدى جمهورية كوبا، سعادة السيد أندريا فيرّاري، الذي قام بزيارة مجاملة لسعادته.

وتباحث السفيران في هذا اللقاء حول العلاقات الثنائية بين البلدين الشقيقين وسلسلة أخرى من الموضوعات ذات الاهتمام المشترك.

وفي نهاية اللقاء، أعرب سفير إيطاليا لسعادته عن شكره على حسن الاستقبال والضيافة.



سفير المملكة العربية السعودية يستقبل سفيرة رومانيا

استقبل سعادة سفير المملكة العربية السعودية، الأستاذ سعيد حسن الجميع، في مكتبه صباح الثامن والعشرين من نوفمبر الماضي سفيرة رومانيا الجديدة المعتمدة لدى جمهورية كوبا، سعادة السيدة خينتيانا سيربو، التي قامت بزيارة مجاملة لسعادته.

وتباحث الجانبان في هذا اللقاء حول العلاقات الثنائية بين البلدين وسلسلة أخرى من الموضوعات ذات الاهتمام المشترك.

وفي نهاية اللقاء، أعربت سفيرة رومانيا لسعادته عن شكرها على حسن الاستقبال والضيافة.

أنشطة سفير خادم الحرمين الشريفين

السفير اليمني يصل كوبا ويستقبله عميد السلك الدبلوماسي العربي والسفراء العرب

وصل ظهر يوم الإثنين الموافق ٢١ نوفمبر الماضي، سعادة سفير الجمهورية اليمنية المعين كسفير فوق العادة، ومفوضاً إلى جمهورية كوبا، الأستاذ محمد صالح ناشر، إلى العاصمة الكوبية هافانا.

كان في استقبال سعادته في مطار خوسيه مارتيه الدولي ممثلاً عن وزارة العلاقات الخارجية الكوبية، وعدد من السفراء العرب المعتمدين لدى هافانا، يتقدمهم عميد السلك الدبلوماسي العربي سعادة السفير سعيد بن حسن الجميع، سفير خادم الحرمين الشريفين، إلى جانب كل من سعادة سفير جمهورية مصر العربية وسعادة سفير دولة الكويت وسعادة سفير دولة فلسطين، والقائم بأعمال سفارة دولة قطر، وأعضاء البعثة اليمنية لدى هافانا.

خلال الاستقبال عبّر أصحاب السعادة السفراء العرب عن سعادتهم بقدوم السفير محمد صالح ناشر، مبدين عن استعدادهم لتقديم كل الدعم والتسهيلات لإنجاح مهمته.

بدوره شكر سعادة السفير ناشر أصحاب السعادة السفراء لحسن الاستقبال، ومبدياً عن رغبته في التعاون والعمل المشترك معهم لما فيه مصلحة الأمة العربية والعمل على تقوية أواصر العلاقات الثنائية مع جمهورية كوبا الصديقة.

الجدير بالذكر أن الرئيس اليمني عبدربه منصور هادي، قام بتعيين السفير محمد صالح ناشر، سفيراً مفوضا فوق العادة للجمهورية اليمنية لدى جمهورية كوبا، في شهر أكتوبر الماضي.

Embajador de Yemen llega a Cuba y es recibido por decano del Cuerpo Diplomático Árabe y embajadores árabes

El embajador extraordinario y plenipotenciario de la República de Yemen, designado ante la República de Cuba, Excmo. Sr. Mohammed Saleh Nasher, arribó a la capital cubana en la tarde del pasado lunes 21 de noviembre.

El diplomático fue recibido en el Aeropuerto Internacional José Martí, por un representante del Ministerio de Relaciones Exteriores de Cuba, y por el decano del Cuerpo Diplomático Árabe y embajador del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, Excmo. Sr. Saeed Hassan Aljomae, quien encabezó el grupo de embajadores árabes integrado por el embajador de la República Árabe de Egipto, el embajador del Estado de Kuwait, el embajador del Estado de Palestina, el encargado de negocios de la embajada del Estado de Catar, junto a funcionarios de la misión diplomática de Yemen en La Habana.

Durante el recibimiento, los embajadores árabes expresaron su felicidad con motivo de la llegada del embajador Mohammed Saleh Nasher, al tiempo que mostraron su total disposición a proporcionarle todo el apoyo y facilidades para el éxito de su misión.

A su vez, el embajador Nasher agradeció a sus colegas por la buena acogida, y expresó su voluntad de cooperar y trabajar junto a ellos, en interés de la nación árabe y en aras de fortalecer los lazos bilaterales con la amiga República de Cuba.

Vale la pena mencionar que el presidente yemenita, Abdo Rabboh Mansour Hadi, nombró al embajador Mohammed Saleh Nasher el pasado mes de octubre como embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República de Yemen ante la República de Cuba.

السفراء العرب يقيمون حفل غداء وداعي على شرف السفير الكوبي المعين لدى المملكة

أقام سفير خادم الحرمين الشريفين وعميد السلك الدبلوماسي العربي، سعادة الأستاذ سعيد بن حسن الجميع، باسم أصحاب السعادة رؤساء البعثات الدبلوماسية العربية المعتمدة لدى جمهورية كوبا، حفل غداء وداعي في الثاني والعشرين من نوفمبر الماضي، تكريماً لسعادة السفير أورلاندو ريكيخو غوال، المدير السابق لإدارة شمال أفريقيا والشرق الأوسط في وزارة العلاقات الخارجية وسفير جمهورية كوبا المعيّن لدى المملكة العربية السعودية.

حضر الحفل عدد من المسؤولين الكوبيين؛ بينهم سعادة السفير فيرناندو بيريز مازا، مدير إدارة شمال أفريقيا والشرق الأوسط في وزارة الخارجية، وسعادة السيدة كلارا مارغاريتا بوليدو إيسكانديل، منسقة قسم شمال أفريقيا والشرق الأوسط في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي الكوبي؛ والبروفيسور رودريغو ألفاريز كامبراس، رئيس الجمعية الصداقة الكوبية العربية، وأصحاب السعادة السفراء العرب. وخلال هذه المأدبة ألقى سعادة السفير الجميع كلمة عبر فيها عن شكره للسفير ريكيخو للدعم الذي قدمه من أجل تطوير وتعزيز مستوى العلاقات الثنائية القائمة بين كوبا والدول العربية والمملكة على وجه الخصوص.

Embajadores árabes ofrecen almuerzo de despedida en honor al embajador cubano designado ante el Reino

El embajador del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas y decano del Cuerpo Diplomático Árabe, Excmo. Sr. Saeed bin Hassan Aljomae, ofreció el pasado 22 de noviembre, en nombre de los excelentísimos jefes de las misiones diplomáticas árabes acreditadas ante la República de Cuba, un almuerzo de despedida en honor al embajador Orlando Requeijo Gual, ex director de África Norte y Medio Oriente en el Ministerio de Relaciones Exteriores y embajador designado de la República de Cuba ante el Reino de Arabia Saudita.

La ceremonia contó con la presencia de varios funcionarios cubanos, entre ellos el embajador Fernando Pérez Maza, actual director de África Norte y Medio Oriente en el MINREX; la Excma. Sra. Clara Margarita Pulido Escandel, coordinadora de África Norte y Medio Oriente en el Comité Central del Partido Comunista de Cuba; el profesor Rodrigo Álvarez Cambras, presidente de la Asociación de Amistad Cubano-Árabe, en adición a los excelentísimos embajadores árabes. Durante el encuentro el embajador Aljomae pronunció un discurso en el que agradeció al embajador Requeijo por todo su apoyo en aras de desarrollar y mejorar el nivel de las relaciones bilaterales entre Cuba y los países árabes y con el Reino en particular.

Actividades del embajador del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas
أنشطة سفير خادم الحرمين الشريفين

Conmemoran XII aniversario de la muerte del líder palestino Yasser Arafat

El Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos (ICAP) y la Embajada del Estado de Palestina en La Habana conmemoraron, el pasado 11 de noviembre, el duodécimo aniversario de la muerte del líder palestino Yasser Arafat, ante la estatua del fallecido, que fuera colocada por el gobierno cubano en reconocimiento a su lucha contra la ocupación israelí.

El evento fue presidido por el presidente de honor de la Asociación de Amistad Cubano-Árabe, Profesor Rodrigo Álvarez Cambras, quien pronunció un discurso en la ocasión, y el embajador del Estado Palestino ante la República de Cuba, Excmo. Sr. Dr. Akram Samhan, quien expresó su agradecimiento al gobierno cubano por su permanente apoyo a la causa de su pueblo.

La ocasión contó también con la presencia del director de África Norte y Medio Oriente en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Cuba, Embajador Orlando Requeijo Gual; la presidenta del ICAP, Kenia Serrano Puig, entre otras personalidades del gobierno cubano, así como miembros del cuerpo diplomático acreditado en La Habana.



إحياء الذكرى الثانية عشر لرحيل الزعيم الفلسطيني ياسر عرفات

أحيى كل من المعهد الكوبي للصداقة مع الشعوب (ICAP) وسفارة دولة فلسطين لدى هافانا في الحادي عشر من نوفمبر الماضي الذكرى الثانية عشرة لرحيل الزعيم الفلسطيني ياسر عرفات، وذلك أمام تمثال الرئيس الراحل والذي نصبته الحكومة الكوبية تقديراً لنضاله ضد الاحتلال الإسرائيلي.

ترأس هذا الحدث وألقى كلمة بالمناسبة كل من رئيس جمعية الصداقة الكوبية العربية، البروفيسور رودريغو الفاريز كامبراس، وسفير الدولة الفلسطينية لدى جمهورية كوبا، سعادة الدكتور أكرم سمحان، الذي أعرب عن الشكر للحكومة الكوبية على دعمها الدائم لقضية شعبه.

وحضر الاحتفال أيضاً مدير شمال أفريقيا والشرق الأوسط في وزارة الخارجية الكوبية، سعادة السفير أورلاندو ريكيخو غوال؛ ورئيسة المعهد الكوبي للصداقة مع الشعوب، السيدة كينيا سيرّانو بويغ، وبعض من النخب في كوبا، وكذلك أعضاء في السلك الدبلوماسي المعتمد لدى هافانا.

Embajador del Reino de Arabia Saudita recibe a nuevo embajador de la República de Yemen

El embajador del Reino de Arabia Saudita, Excelentísimo Sr. Saeed Hassan Aljomae, recibió en su despacho, en la mañana del pasado 28 de noviembre, al nuevo embajador de la República de Yemen acreditado ante la República de Cuba, Excmo. Sr. Mohammed Saleh Nasher, en atención a su visita de cortesía.

Durante el encuentro, los diplomáticos intercambiaron acerca del estado de las relaciones bilaterales entre los dos países hermanos y otros temas de interés común en el ámbito árabe e internacional.

Al finalizar su visita, el embajador de Yemen agradeció a su colega saudita por la cálida acogida y hospitalidad brindadas.



سفير المملكة العربية السعودية يستقبل سفير اليمن الجديد

استقبل سعادة سفير المملكة العربية السعودية، الأستاذ سعيد حسن الجميع، في مكتبه صباح الثامن والعشرين من نوفمبر الماضي سفير الجمهورية اليمنية الجديد المعتمد لدى جمهورية كوبا، سعادة السيد محمد صالح ناشر، الذي قام بزيارة مجاملة لسعادته.

وتباحث السفيران في هذا اللقاء حول العلاقات الثنائية بين البلدين الشقيقين وسلسلة أخرى من الموضوعات ذات الاهتمام المشترك في المحافل العربية والدولية.

وفي نهاية اللقاء، أعرب سفير الجمهورية اليمنية لسعادته عن شكره على حسن الاستقبال والضيافة.

كوبا تؤكد مجدداً عن التضامن مع القضية الفلسطينية وتحث على تحقيق السلام في الشرق الأوسط

أكد الكوبيين مجدداً في الخامس والعشرين من شهر نوفمبر الماضي في العاصمة هافانا، عن التضامن غير المشروط مع القضية الفلسطينية وذلك بمناسبة الذكرى الثامنة والعشرين لإعلان قيام دولة فلسطين واليوم العالمي للتضامن مع الشعب الفلسطيني، وذلك في إطار الاحتفال الذي أقيم في مقر الاتحاد العربي في كوبا، بمشاركة أعضاء من السلك الدبلوماسي المعتمد لدى هافانا.

وأكدت في كلمة ألقتها في الاحتفال ممثلة الحكومة الكوبية، السيدة كينيا سيرّانو، رئيسة المعهد الكوبي للصداقة مع الشعوب، أن كوبا ستدافع عن القضية العادلة للشعب الفلسطيني في جميع المحافل الدولية، فهي لا تزال تمثل أولوية لكوبا الدعم حتى إحلال السلام العادل.

من جانبه أعرب سفير دولة فلسطين لدى جمهورية كوبا، سعادة الدكتور أكرم سمحان، عن الشكر للحكومة والمنظمات الكوبية على دعمها الدائم لقضية شعبه وعن تقديره للتضامن من قبل كوبا وأكد عن إرادة الفلسطينيون للمقاومة ضد العدوان الإسرائيلي.

Cuba reafirma su solidaridad con la causa palestina e insta a lograr la paz en el Medio Oriente

Cuba reiteró nuevamente, el pasado 25 de noviembre en La Habana, su solidaridad incondicional con la causa palestina, con motivo del 28 aniversario de la Proclamación del Estado de Palestina y del Día Internacional de Solidaridad con el Pueblo Palestino.

En el marco del acto, celebrado en la sede de la Unión Árabe de Cuba, y que contó con la presencia de embajadores del cuerpo diplomático acreditado en La Habana, la representante del gobierno cubano, Sra. Kenia Serrano, presidenta del Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos, expresó en su discurso que su país va a continuar defendiendo la justa causa del pueblo palestino en todos los foros internacionales, y que para Cuba seguirá siendo una prioridad el apoyo a la causa, hasta que se alcance una paz justa.

Por su parte, el embajador del Estado de Palestina en la República de Cuba, Excmo. Sr. Dr. Akram Samhan, agradeció al gobierno y a las organizaciones cubanas por su apoyo permanente a la causa de su pueblo, al tiempo que apreció la solidaridad de Cuba y reiteró la voluntad de continuar la resistencia palestina frente a la agresión israelí.



نعي

ببالغ الأسى والحزن وبقلوب مؤمنة بقضاء الله وقدره، انتقل إلى رحمة الله تعالى صاحب السمو الشيخ خليفة بن حمد آل ثاني.

وإذ تعرب سفارة المملكة العربية السعودية في هافانا عن أحرّ التعازي لصاحب السمو الشيخ حمد بن خليفة آل ثاني ولصاحب السمو الشيخ تميم بن حمد آل ثاني أمير دولة قطر وللحكومة والشعب القطري الشقيق، تشاطر صاحب السعادة سفير دولة قطر لدى هافانا، سعادة السيد راشد ميرزا الملا وأعضاء السفارة أحزانهم برحيله. سائلين المولى أن يتغمّده بالرحمة والغفران. إنَّا للّه وإنا إليه راجعون،،،

OBITUARIO

Con profunda tristeza y dolor, y los corazones llenos de fe en el destino trazado por Dios, se recibió la noticia del fallecimiento de Su Alteza el Jeque Hamad bin Khalifa Al Thani.

Al tiempo que expresa sus más sentidas condolencias a Su Alteza el Jeque Hamad bin Khalifa Al Thani y a Su Alteza el Jeque Tamim bin Hamad Al Thani, Emir del Estado de Catar, así como al Gobierno y al hermano pueblo de Catar, la embajada del Reino de Arabia Saudita en La Habana comparte el gran dolor del embajador del Estado de Catar en La Habana, Excmo. Sr. Rashid Mairza Al-Mulla y de los miembros de esa embajada. Rogamos a Dios que tenga piedad y misericordia para con el fallecido.

De Dios venimos y a Él regresamos...

وفد من وزارة الصحة السعودية يزور كوبا

قام وفد من وزارة الصحة للمملكة العربية السعودية بزيارة عمل لكوبا للفترة بين ٥ و١١ ديسمبر. التقى الوفد خلال زيارته بعدد من مسؤولي مؤسسة الخدمات الطبية الكوبية، وذلك لإنهاء إجراءات التعاقد مع مجموعة جديدة من الأطباء والممرضين الكوبيين من مختلف التخصصات.

وترأس الوفد السعودي الدكتور عقاب عائض فالح الذيابي، حيث عقد اجتماع في مقر سفارة المملكة برئاسة سفير خادم الحرمين الشريفين لدى هافانا، سعادة السيد سعيد حسن الجميع.

Delegación del Ministerio de Salud saudita visita Cuba

Una delegación del Ministerio de Salud del Reino de Arabia Saudita realizó una visita de trabajo a Cuba del 5 al 11 de diciembre, durante la cual sostuvo encuentros con dirigentes de la Empresa de Servicios Médicos cubanos, en la sede de la Embajada del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas en La Habana, encaminados a concluir los trámites para la contratación de un grupo de médicos cubanos de diferentes especialidades y enfermeros que prestarán servicios en el vasto territorio del Reino.

La delegación saudita estuvo presidida por el Dr. Icab Aed Faleh Aldiabi. La reunión principal fue presidida, en la sede de la embajada saudita, por el Embajador del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, Excmo. Sr. Saeed Hassan Aljomae.

Noticias del Reino / أخبار المملكة

Temporada Hajj 2016 / موسم الحج ١٤٣٧



El Príncipe Khaled Al-Faisal, Emir de la región de La Meca y Presidente del Comité del Hajj, declaró el ÉXITO DEL HAJJ. "Los peregrinos han demostrado que el Islam es la religión de la paz..."

سمو الأمير خالد الفيصل، أمير منطقة مكة ورئيس لجنة الحج، علن نجاح الحج "الحجاج أثبتوا أن الإسلام دين السلام..."




El éxito en cifras
النجاح في الأرقام

54
agencias gestoras fantasmas detectadas
حملة وهمية تم رصدها

172
mil vehículos infractores
ألف مركبة مخالفة

426
mil retornados por irregularidades migratorias
ألف مخالف تم إعادتهم

300
mil efectivos de seguridad y civiles en servicio
ألف رجل أمن ومدني خدموا الحجاج

296 enfermos completaron la peregrinación por medio de ambulancias
٢٩٦ مريضاً أتموا فريضة الحج بواسطة سيارات الإسعاف

384 mil peregrinos transportados por tren entre los Lugares Sagrados, con un promedio de 1600 viajes diarios
٣٨٤ ألف حاج نقلوا عبر القطار بين المشاعر المقدسة بمعدل ١٦٠٠ رحلة يومياً

12 millones 700 mil raciones de alimentos y botellas de agua, distribuidos a los peregrinos a través de los comedores móviles
١٢ مليون و٧٠٠ ألف وجبة وعبوة مياه وزعت للحجاج عبر المطابخ




Cuidados médicos recibidos por los peregrinos
تلقى الحجاج عناية صحية

1630
diálisis
غسيل كلوي

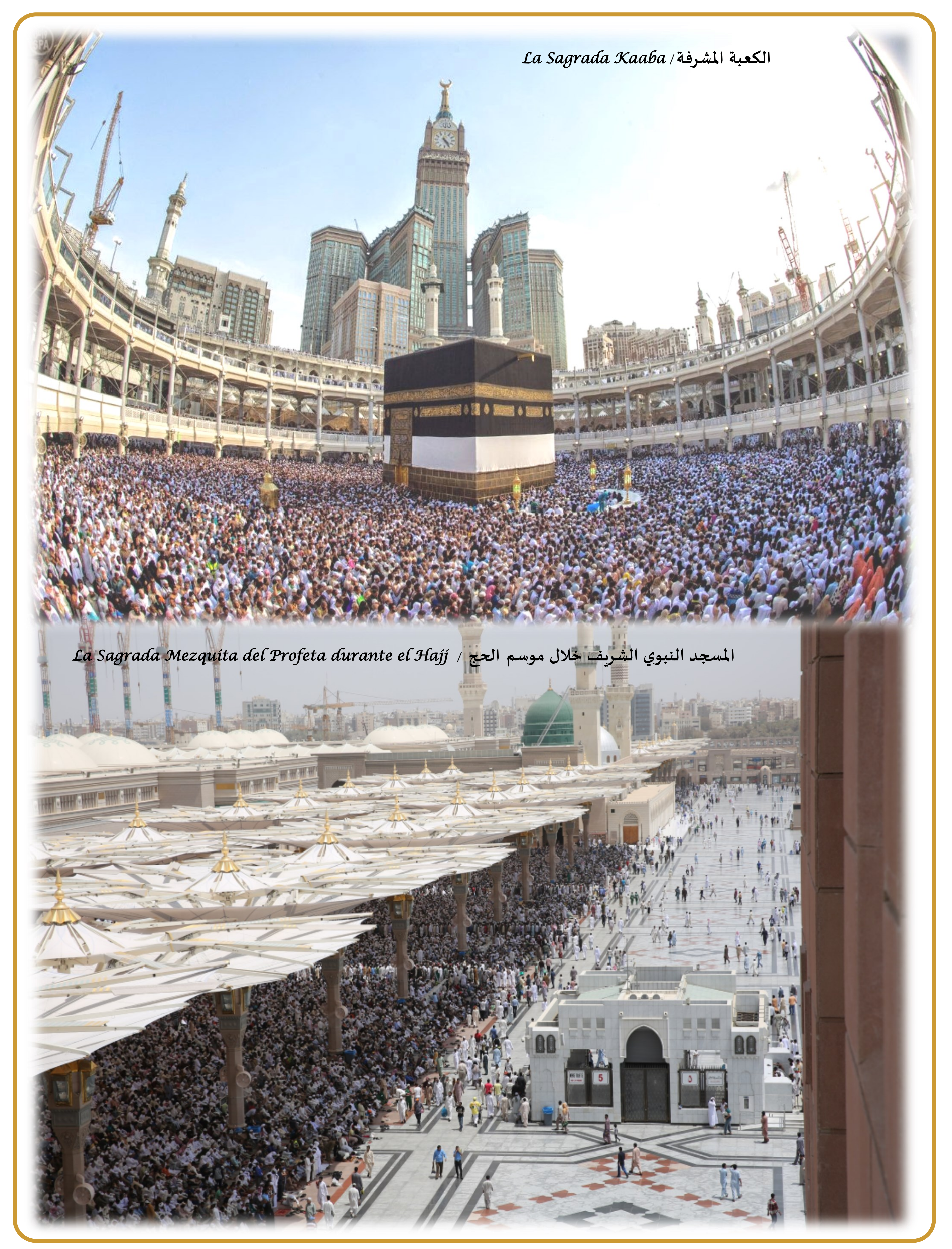
306
cateterismos cardiacos
قسطرة قلب

27
operaciones a corazón abierto
عملية قلب مفتوح









La Sagrada Kaaba / الكعبة المشرفة

المسجد النبوي الشريف خلال موسم الحج / La Sagrada Mezquita del Profeta durante el Hajj

En la imagen superior la "Lapidación del Diablo", debajo los peregrinos en la zona de Miná
في الأعلى جمرة العقبة وفي الأسفل مخيمات الحجاج في منى

Parte de los esfuerzos del personal de seguridad saudita durante el Hajj 2016 / ١٤٣٧ جزء من جهود قوات الأمن السعودية في موسم الحج

Noticias del Reino / أخبار المملكة

منتدى الأعمال الصيني-السعودي: "رؤية ٢٠٣٠" تتكامل مع "طريق الحرير"

تزامنًا مع زيارة ولي ولي العهد الأمير محمد بن سلمان بن عبدالعزيز إلى الصين الشعبية شهد منتدى الأعمال الصيني - السعودي الذي عقد في التاسع والعشرين من أغسطس الماضي في العاصمة الصينية بكين توقيع ٩ اتفاقيات تجارية واستثمارية بين الجانبين في قطاعات الطاقة وتقنية المعلومات والخدمات.

وأوضح وزير التجارة والاستثمار ماجد القصبي في كلمته أن المنتدى يسعى لتعزيز وتطوير التحالفات التجارية والاستثمارية بين البلدين، مؤكداً أنه سيعطي أولوية قصوى لتسخير الإمكانات لتعزيز فرص النجاح الاستثماري للشركات الصينية والسعودية على حد سواء.

وأوضح أن الرؤية التنموية والاقتصادية رؤية المملكة ٢٠٣٠ جاءت لتسرع رغبات تحسين البيئة الاستثمارية وترفع تنافسيتها دوليًا وتطور الفرص الاستثمارية في العديد من القطاعات الواعدة ذات المقومات غير المستغلة مثل قطاعات تقنية المعلومات والإسكان والتطوير العقاري والنقل والتعدين. جدير بالإشارة إلى أنه تم فتح الاستثمار الأجنبي في المملكة بملكية ١٠٠ % في القطاع التجاري، كإحدى الخطوات نحو تحقيق المزيد من الاستقرار انسجاماً مع رؤية المملكة ٢٠٣٠.

وقال: "إن المساعي الصينية الجادة لإحياء طريق الحرير وبالتركيز في منطقة الشرق الأوسط لربط شرق الكرة الأرضية بغربها، تنسجم مع رؤية المملكة ٢٠٣٠، لذلك فإن المملكة يمكن أن تلعب دوراً محورياً في هذا الاتجاه"

من جانبه، أوضح وزير الطاقة والصناعة والثروة المعدنية المهندس خالد بن عبدالعزيز الفالح أن رؤية المملكة ٢٠٣٠ التي أطلقت برعاية خادم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبدالعزيز، ويقودها مجلس الشؤون الاقتصادية والتنمية بمتابعة مستمرة من ولي ولي العهد تأتي متكاملة مع مبادرة الحزام الاقتصادي (طريق الحرير) التي أطلقها الرئيس الصيني شي جينبينغ. وأضاف أنه ستكون للمملكة والصين علاقات استثمارية فاعلة تضيف إلى ما هو قائم الآن في مجال الطاقة، مشيرا إلى أن الصناعة ستكون محوراً مكملاً آخر لهذه الريادة الدولية التي حققتها المملكة، داعياً قطاع الأعمال الصيني للقفز على هذه الفرصة وأن يكونوا سباقين للاستثمار في المجال الصناعي في المملكة. وكان نائب رئيس مجلس التنمية التجارية الدولي الصيني ونغ جينز هين قد دعا في بداية المنتدى إلى توسيع التعاون المشترك إلى آفاق أكبر بما يخدم مصالح البلدين الصديقين. لافتاً إلى أن هناك استثمارات واعدة في المملكة تحفز قطاع الأعمال الصيني للاستثمار فيها.

Foro de Negocios Chino-Saudita: "Visión 2030" y "Ruta de la Seda" se complementan

Nueve acuerdos comerciales y de inversión entre la República Popular China y el Reino de Arabia Saudita en los sectores de la energía, tecnologías de la información y los servicios, fueron rubricados en el marco del Foro de Negocios Chino-Saudita, cuya celebración, el pasado 29 de agosto en Beijing, capital de China, coincidió con la visita al país asiático del Segundo Príncipe Heredero, Mohammed bin Salmán bin Abdulaziz.

En su intervención, el ministro de Comercio e Inversión del Reino, Majid Al-Qasbi, destacó el objetivo del evento de promover y desarrollar alianzas comerciales y de inversión entre los dos países e hizo hincapié en que se daría la máxima prioridad en poner todo el potencial en función de mejorar las posibilidades de éxito en las inversiones, tanto para las empresas chinas como las sauditas.

El titular explicó que el enfoque económico y de desarrollo de la Visión del Reino 2030 ha venido a acelerar los deseos de mejorar el ambiente inversionista y a elevar su competitividad a nivel internacional, desarrollando promisorias oportunidades de inversión en sectores aun sin explotar, tales como las tecnologías de la información, la vivienda, el desarrollo de bienes raíces, el transporte y la minería, entre otros. Cabe destacar que la inversión extranjera en el Reino se ha abierto con el 100% de las acciones en el sector comercial, como uno de los pasos hacia el logro de una mayor estabilidad y en consonancia con la Visión 2030.

En el mismo sentido, Al-Qasbi manifestó que "Los ingentes esfuerzos de China para reactivar la Ruta de la Seda y su enfoque en la región del Medio Oriente para conectar el Oriente con el Occidente, están a tono con la Visión del Reino 2030, por lo que Arabia Saudita puede desempeñar un papel fundamental en ese sentido".

Por su parte, el ministro de Energía, Industria y Recursos Minerales, Khalid bin Abdulaziz Al-Falih, explicó que la Visión 2030, que se inició bajo los auspicios del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, Rey Salmán bin Abdulaziz, es dirigida por el Consejo de Asuntos Económicos y Desarrollo, y cuenta, además, con el continuo seguimiento del Segundo Príncipe Heredero, viene a integrarse con la iniciativa del cinturón económico (Ruta de la Seda), lanzada por el presidente chino, Xi Jinping. Añadió que las relaciones entre el Reino y China en el sector de las inversiones serán muy efectivas y se sumarán a las que actualmente existen en el sector de la energía. "La industria va a ser otro eje complementario en este liderazgo internacional que ha alcanzado el Reino", señaló en el transcurso de su llamado al sector empresarial chino a aprovechar esta oportunidad y ser proactivo en las inversiones en el área de las industrias en el Reino.

Por su parte, el vicepresidente del Consejo para la Promoción del Comercio Internacional de China, Wang Jinzhen, había abogado al inicio del Foro por ampliar la cooperación mutua y llevarla a niveles más altos, con el fin de servir a los intereses mutuos de los dos países amigos. Al respecto, apuntó que existen prometedoras oportunidades de inversión en el Reino que estimulan a las empresas chinas a invertir en ellas.

Noticias del Reino

اتفاقيات ومذكرات التفاهم الموقعة بين السعودية والصين



Acuerdos y memorandos de entendimiento firmados entre Arabia Saudita y China





1) Memorando de Entendimiento en el sector energético.
2) Memorando de Entendimiento en materia de almacenamiento de petróleo.
3) Memorando de Entendimiento para el establecimiento de un préstamo para contribuir con la financiación del proyecto de reconstrucción de las zonas afectadas por terremotos.
4) Acuerdo de préstamo para ayudar a financiar el proyecto de construcción de una serie de edificios de la Facultad de Ingeniería Civil y Finanzas.
5) Programa Ejecutivo de Desarrollo de la "Ruta de la Seda".
6) Memorando de Entendimiento para la cooperación en el ámbito de la vivienda.
7) Memorando de Entendimiento para la cooperación en el campo de la minería.
8) Memorando de Entendimiento para la cooperación entre el Ministerio de Comercio de China y el Fondo Saudita para el Desarrollo.
9) Memorando de Entendimiento para la cooperación en el campo de los recursos hídricos.
10) Cronograma del programa de cooperación entre la Administración Estatal de Supervisión de la Calidad, Inspección y Cuarentena de China y el Ministerio de Comercio e Inversión de Arabia Saudita.
11) Programa ejecutivo de un Acuerdo de Cooperación Cultural.
12) Programa entre la Administración de Estandarización de China y la Autoridad de Normalización, Metrología y Calidad de Arabia Saudita.
13) Memorando de Entendimiento para la cooperación en el campo de las ciencias y las tecnologías entre el Ministerio de Ciencia y Tecnología de China y la "Ciudad Rey Abdulaziz para la Ciencia y Tecnología" de Arabia Saudita.
14) Memorando de Cooperación en el campo de la traducción y publicación de obras literarias y clásicas.
15) Memorando de Entendimiento entre el gobierno de la región de Ningxia y el Ministerio de Vivienda saudita para el proyecto de construcción de una nueva ciudad en el suburbio de Al-Asfar, en la provincia de Al-Ahsaa.

1) مذكرة تفاهم في قطاع الطاقة.
2) مذكرة تفاهم في مجال تخزين الزيوت.
3) اتفاقية تفاهم في فرض القرض التنموي للمساهمة في تمويل مشروع إعادة تشييد للمناطق المتأثرة بالزلازل.
4) اتفاقية في القرض التنموي للمساهمة في تمويل مشروع تشييد عدد من المباني لكلية الهندسة المهنية المالية.
5) برنامج تنفيذي لتنمية طريق الحرير المعلوماتي.
6) اتفاقية مذكرة تفاهم للتعاون في مجال الإسكان.
7) مذكرة تفاهم للتعاون في مجال التعدين.
8) مذكرة تفاهم للتعاون بين وزارة التجارة الصينية والصندوق السعودي للتنمية.
9) مذكرة تفاهم للتعاون في مجال الموارد المائية.
10) جدول زمني في برنامج تعاون بين المصلحة الوطنية العامة الصينية لرقابة الجودة والاختبار والحجر ووزارة التجارة والاستثمار السعودية.
11) برنامج تنفيذي لاتفاقية تعاون ثقافي.
12) برنامج بين إدارة التقييس الصينية والهيئة السعودية للمواصفات والمقاييس والجودة.
13) اتفاقية مذكرة تفاهم بين وزارة العلوم والتكنولوجيا الصينية و"مدينة الملك عبدالعزيز للعلوم والتقنية" للتعاون في مجال العلوم والتكنولوجيا.
14) مذكرة تعاون في مجال الترجمة ونشر الأعمال الأدبية والكلاسيكية.
15) مذكرة تفاهم بين حكومة منطقة نينغشيا ووزارة الإسكان السعودية بشأن مشروع إنشاء مدينة جديدة في ضاحية الأصفر في منطقة الأحساء.

أخبار المملكة



مذكرات التفاهم الموقعة بين المملكة واليابان



Memorandos de entendimiento firmados entre el Reino y Japón





(1) مذكرة تعاون لتعزيز التبادل الثقافي من خلال عدة مجالات بين وزارة الثقافة والإعلام ووزارة الخارجية اليابانية.

(2) مذكرة للتعاون في مجال مكافحة تقليد المنتجات عبر سبل مختلفة بين وزارة التجارة والاستثمار ووزارة الاقتصاد والتجارة والصناعة اليابانية.

(3) مذكرة للتعاون في مجال المنشآت الصغيرة والمتوسطة وتعزيز قدرتها التنافسية في الأسواق العالمية بين وزارة التجارة والاستثمار ووزارة الاقتصاد والتجارة والصناعة اليابانية.

(4) مذكرة للتعاون في عدد من مجالات قطاع الطاقة بين وزارة الطاقة والصناعة والثروة المعدنية ووزارة الاقتصاد والتجارة والصناعة اليابانية.

(5) مذكرة للتعاون الاستثماري في المجال الصناعي بين وزارة الطاقة والصناعة والثروة المعدنية ووزارة الاقتصاد والتجارة والصناعة اليابانية.

(6) مذكرة للتعاون في مجال التنمية الدولية والاستثمار وتبادل المعلومات بين الصندوق السعودي للتنمية والوكالة اليابانية للتعاون الدولي (JICA).

(7) مذكرة تفاهم للتعاون في المجال الإخباري بين وكالة الأنباء السعودية ووكالة أنباء "كيودو" اليابانية.

(1) Memorando de cooperación entre el Ministerio de Cultura e Información y el Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón para promover el intercambio cultural en diversas áreas.

(2) Memorando de cooperación entre el Ministerio de Comercio e Inversiones saudita y el Ministerio de Economía, Comercio e Industria de Japón en la lucha por diferentes vías contra la falsificación de productos.

(3) Memorando de cooperación entre el Ministerio de Comercio e Inversiones del Reino y el Ministerio de Economía, Comercio e Industria de Japón en el ámbito de las pequeñas y medianas empresas para fortalecer su competitividad en los mercados internacionales.

(4) Memorando de cooperación entre el Ministerio de Energía, Industria y Recursos Minerales de Arabia Saudita y el Ministerio de Economía, Comercio e Industria de Japón en diferentes áreas del sector de la energía.

(5) Memorando para la cooperación en el área de inversiones en el sector industrial entre el Ministerio de Industria, Energía y Recursos Minerales del Reino y el Ministerio de Economía, Comercio e Industria de Japón.

(6) Memorando de cooperación entre el Fondo Saudita para el Desarrollo y la Agencia Japonesa de Cooperación Internacional (JICA), en el campo del desarrollo internacional, la inversión y el intercambio de información.

(7) Memorando de entendimiento entre la Agencia de Prensa Saudita y la agencia de noticias japonesa Kyodo para la cooperación en el área de la comunicación.

El ciudadano se beneficiará de ellos, productiva y laboralmente
سيستفيد منها المواطن إنتاجاً وتوظيفاً

El Rey Salmán
الملك سلمان

Impulsa proyectos millonarios en la Región Oriental
يدفع بمشاريع مليارية في الشرقية



El Rey Salmán inauguró, en su visita a la Región Oriental, una serie de proyectos por valor de miles de millones, para beneficio del país y de sus ciudadanos, productiva y laboralmente:

دشن الملك سلمان –حفظه الله- خلال زيارته التنموية إلى المنطقة الشرقية، جملة من المشاريع التي تقدر بمليارات وتعود بالفائدة على الوطن والمواطن إنتاجاً وتوظيفاً، ومنها:



Centro Rey Abdulaziz para la Cultura Mundial
مركز الملك عبدالعزيز الثقافي العالمي (إثراء)



Proyecto yacimiento de Moneefa
مشروع حقل منيفة



Proyecto planta de gas en Wasit
مشروع معمل الغاز في واسط



Expansión del yacimiento Khurais y aumento de su producción
توسعة حقل خريص وزيادة إنتاجه



Expansión del yacimiento Shaybah en el Rub Al Khali
توسعة حقل الشيبة في الربع الخالي



Proyectos de ministerios a distancia
مشاريع الوزارات عن بعد



Otros proyectos de vivienda relacionados con infraestructura
مشاريع إسكانية أخرى ذات علاقة بالبنية التحتية



Proyectos de vivienda en la provincia de Al-Ahsa
مشاريع الإسكان بمحافظة الأحساء

Dos ciudades mineras gigantes por valor de 44 mil millones de dólares

مدينتان تعدينيتان عملاقتان بقيمة ١٦٦ مليار ريال



Ciudad de Ras Al-Khair (en la costa del Golfo)
مدينة رأس الخير (على ساحل الخليج العربي)



Refinería de alúmina y fundición de aluminio (en la ciudad de Wa'ad Ashamal)
مصفاة للألومينا ومصهراً للألومنيوم (في وعد الشمال)

El Reino participa en XVII Cumbre del MNOAL celebrada en Venezuela

El presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Nicolás Maduro Moros, clausuró la XVII Cumbre del Movimiento de Países No Alineados, celebrada los días 17 y 18 de septiembre pasado en la isla de Margarita, en Venezuela, en presencia de numerosos jefes de estado y altos funcionarios de más de 120 países. El Reino de Arabia Saudita estuvo representado por una delegación oficial, encabezada por el viceministro encargado de relaciones bilaterales en el Ministerio de Relaciones Exteriores, el Dr. Khalid bin Ibrahim Al-Jandan.

المملكة تشارك في القمة السابعة عشر لحركة دول عدم الانحياز المنعقدة في فنزويلا

اختتم فخامة الرئيس نيكولاس مادورو رئيس جمهورية فنزويلا البوليفارية أعمال قمة حركة دول عدم الانحياز في دورتها السابعة عشر، المنعقدة يومي ١٧ و١٨ من شهر سبتمبر الماضي بجزيرة مارغاريتا في فنزويلا، بحضور العديد من رؤساء الدول وكبار المسؤولين من أكثر من ١٢٠ دولة. وقد شاركت المملكة العربية السعودية بوفد رسمي رأسه معالي وكيل وزارة الخارجية للعلاقات الثنائية الدكتور خالد بن إبراهيم الجندان.

¿Qué le ha ofrecido el Centro Rey Salmán para el Socorro y las Acciones Humanitarias al hermano pueblo de Yemen?

Financiamiento de varios proyectos por más de 456,21 millones de dólares, a saber:

ماذا قدم مركز الملك سلمان للإغاثة والأعمال لشعب اليمن الشقيق؟

صرف أكثر من ٤٥٦،٢١٠،٠٠٠ دولار على عدد من المشروعات وهي:

El Centro ha proporcionado el 60% de todas las ayudas y la asistencia a la población yemenita

قدم المركز ٦٠ % من مجمل المساعدات والإغاثة العالمية للشعب اليمني

Se han beneficiado más de 50 millones de personas, dentro y fuera de Yemen

استفاد منها أكثر من ٥٠ مليون شخص داخل وخارج اليمن

Ha ejecutado más de 150 proyectos dentro del territorio de Yemen y en otros países

نفذ أكثر من ١٥٠ مشروعاً داخل الأراضي اليمنية وفي دول أخرى

KING SALMAN HUMANITARIAN AID & RELIEF CENTRE
مركز الملك سلمان للإغاثة والأعمال الإنسانية



207,705,000

51 proyectos de seguridad alimentaria, viviendas y coordinación en los campamentos, 22 millones de beneficiados

٥١ مشروعاً الأمن الغذائي والإيواء والتنسيق في المخيمات، ٢٢ مليون مستفيد

152,132,000

Proyecto de salud y nutrición, agua y saneamiento ambiental

مشروع الصحة والتغذية والمياه والإصحاح البيئي



51,000,893

13 proyectos de educación, protección y recuperación temprana

١٣ مشروعاً قطاع التعليم والحماية والتعافي المبكر

44,478,000

Proyecto de comunicaciones y situaciones de emergencia, servicios de logística y de apoyo y coordinación de servicios humanitarios

مشروع الاتصالات وحالات الطوارئ والخدمات اللوجيستية ودعم وتنسيق الخدمات الإنسانية

El Centro Rey Salmán ha proporcionado educación a distancia a estudiantes sin posibilidades de estudio, debido a las condiciones de bloqueo. Asimismo, ha desarrollado otros 49 proyectos para refugiados y varados en otros países, a un costo de 150 millones dólares y para beneficio de 25 millones de personas. Actualmente sigue trabajando en una gran cantidad de proyectos y programas de ayuda para los hermanos yemenitas

وفر المركز التعليم عن بعد للطلاب المتوقفين عن الدراسة بسبب ظروف الحصار. وقد قدم (٤٩) مشروعاً للاجئين والعالقين في دول أخرى بتكلفة ١٥٠ مليون دولار، استفاد منها ٢٥ مليون شخص. كما ان المركز لا يزال يقدم الكثير من المشاريع والبرامج للأشقاء اليمنيين

Noticias de Cuba

Oración de Eid Al Adha

En un majestuoso escenario marcado por la alegría y la felicidad y en medio de un clima de fraternidad y amor entre los musulmanes, centenares de fieles realizaron la oración de "Eid Al Adha" en la mezquita "Abdallah", enclavada en un barrio de la Habana Vieja.

En su alocución ante los fieles, el orador hizo un llamado a venerar a Alá el Todopoderoso y a preservar la unidad de la familia y de la comunidad. El religioso aseguró que el Eid es motivo de felicidad y alegría para todos los musulmanes, y los llamó a continuar su obediencia y consagración en el cumplimiento de los deberes religiosos.

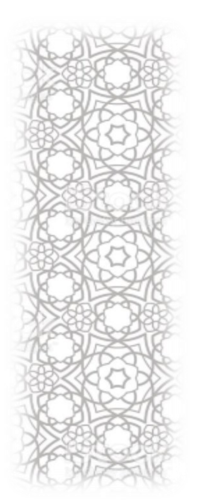
صلاة عيد الأضحى

في مشهد مهيب اتسم بالبهجة والفرحة وسط أجواء من الأخوة والمحبة بين المسلمين، أقام المئات منهم صلاة عيد الأضحى المبارك في مسجد عبدالله في هافانا القديمة.

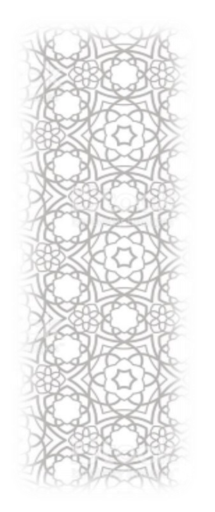
حث الخطيب المصلين في خطبته المسلمين على تقوى الله عزوجل، ولمّ الشمل، مؤكداً أن العيد مناسبة فرح وابتهاج وفرصة لجمع المسلمين، كما حثهم على المداومة على الطاعات.











أخبار كوبا

بان كي-مون يعبّر عن تقديره لدور كوبا في عملية السلام الكولومبية

أعرب الأمين العام لمنظمة الأمم المتحدة، بان كي-مون، عن تقديره لدور كوبا في عملية إحلال السلام بكولومبيا وذلك لدى استقباله لوزير العلاقات الخارجية الكوبي، برونو رودريغيز، في الرابع والعشرين من سبتمبر الماضي.

وقال بان أن هذا الدور كان أساسياً، حيث استضافت العاصمة الكوبية هافانا منذ نهاية عام ٢٠١٢ المفاوضات بين حكومة بوغوتا و"القوات المسلحة الثورية الكولومبية" (فارك) الساعية لإنهاء حرباً استمرت أكثر من خمسة عقود.

وقامت كوبا والنرويج بدور الضامنَين للعملية السلمية التي تكللت في السابع والعشرين من سبتمبر الماضي باتفاق نهائي بين الطرفين.

وحسب بيان أصدره مكتب المتحدث باسم الأمين العام، فقد سمع رودريغيز من بان أيضاً امتناناً على الدور الطليعي لكوبا وإسهامها في تنفيذ "اتفاق باريس" لمواجهة التغير المناخي.

وشجّع الأمين العام لمنظمة الأمم المتحدة حكومة هافانا على مواصلة تعاونها مع بلدان الجنوب في سعيها لتحقيق أهداف التنمية المستدامة.

وخلال هذه المحادثات، تناول بان ورودريغيز أيضاً التقدم المحرز في عملية التقارب بين كوبا والولايات المتحدة.

يذكر أن رودريغيز نفّذ برنامج عمل مكثّف في منظمة الأمم المتحدة اندرجت ضمن الجلسات رفيعة المستوى للجمعية العامة، وشمل البرنامج مداخلات في العديد من المنابر واجتماعات مع نظرائه الروسي والدومينيكاني والبيروفي والغواتيمالي وغيرهم.

Ban Ki-moon reconoce papel de Cuba en proceso de paz colombiano

El secretario general de la ONU, Ban Ki-moon, reconoció el papel desempeñado por Cuba en el proceso para lograr la paz en Colombia, durante un encuentro sostenido el pasado 24 de septiembre con el canciller cubano, Bruno Rodríguez Parrilla.

Ban calificó de clave el papel de la nación antillana, cuya capital, La Habana, acogió desde finales de 2012 las negociaciones entre el Gobierno y las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia-Ejército del Pueblo (FARC-EP), para buscar el fin de más de cinco décadas de conflicto.

Cuba y Noruega actuaron como garantes del proceso que culminara con la firma el 27 de septiembre pasado de un acuerdo final entre las partes.

Según un comunicado de la Oficina del Portavoz del Secretario General, Rodríguez también recibió el agradecimiento del funcionario por el liderazgo y apoyo cubano de cara a la materialización del Acuerdo de París para enfrentar el cambio climático.

Asimismo, el Secretario General de la ONU alentó al gobierno de La Habana a continuar su cooperación con países del Sur, que trabajan para alcanzar los objetivos de desarrollo sostenible.

Ban y el canciller abordaron además los progresos del acercamiento entre Cuba y Estados Unidos.

Rodríguez cumplió en Naciones Unidas una intensa agenda en el contexto del segmento de alto nivel de la Asamblea General, programa que incluyó intervenciones en varios foros y reuniones con homólogos de Rusia, República Dominicana, Perú y Guatemala, entre otros.



Noticias de Cuba

ONU pide levantamiento del bloqueo a Cuba

La Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó, el pasado 26 de octubre, una resolución sobre la necesidad de poner fin al bloqueo económico, comercial y financiero impuesto por los Estados Unidos contra Cuba. Este año, como resultado de la normalización de las relaciones entre los dos países, por primera vez los Estados Unidos no votaron en contra.

La resolución de las Naciones Unidas invita nuevamente a que "los Estados que continúan aplicando esas leyes y medidas, adopten las medidas necesarias para derogarlas o invalidarlas tan pronto como sea posible y de acuerdo con los procedimientos legales". Esta es la vigésimo quinta vez que Cuba presenta esta resolución, que fue aprobada por una mayoría de 191 votos en el la Asamblea, de un total de 193 miembros, con las 2 abstenciones de Estados Unidos e Israel. Cabe señalar, que la Asamblea General ha aprobado resoluciones pidiendo el levantamiento del bloqueo comercial a Cuba cada año, desde 1992, y que el documento ha contado tradicionalmente con el apoyo de la gran mayoría de los miembros de la Asamblea General, al tiempo que ha sido rechazado por Estados Unidos e Israel.

Estados Unidos anunció que se abstendría en esta votación de la resolución pidiendo el levantamiento del bloqueo comercial contra Cuba en la Asamblea General de la ONU, lo cual ocurre por primera vez en la historia, si tenemos en cuenta que este país siempre ha votado en contra de tales resoluciones en la Asamblea General. Como es conocido, Estados Unidos y Cuba, anunciaron de manera conjunta en el año 2014, el inicio del proceso de normalización de las relaciones entre los dos países. Desde entonces, en el marco de la reanudación de las relaciones diplomáticas entre Washington y La Habana, el presidente estadounidense Barack Obama realizó una visita a Cuba, además de que el gobierno de EE.UU. alivió algunas sanciones contra La Habana, aunque el bloqueo comercial, impuesto en 1960, aún sigue en pie.

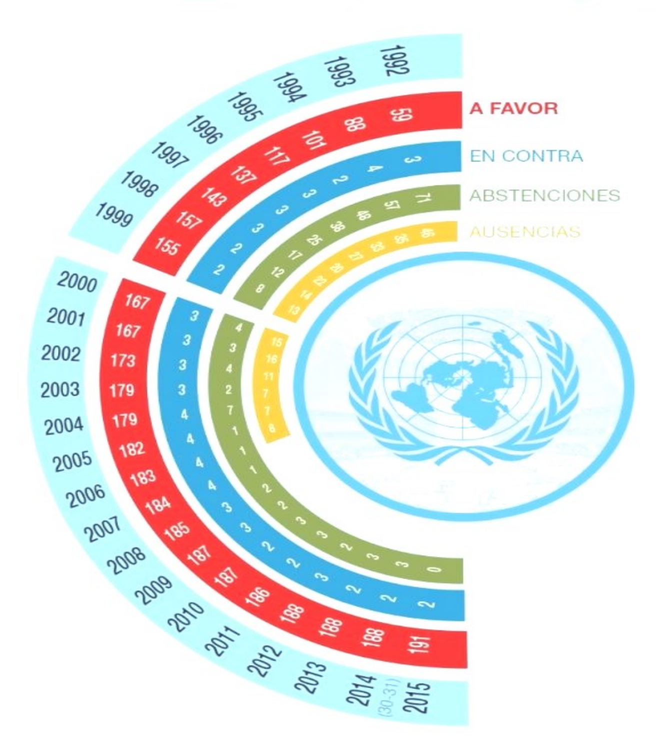
الأمم المتحدة تدعو لرفع الحصار عن كوبا

تبنت الجمعية العامة للأمم المتحدة، في ٢٦ أكتوبر الماضي، قرارا بشأن ضرورة إنهاء الحصار الاقتصادي والتجاري والمالي الذي تفرضه الولايات المتحدة على كوبا. وفي هذا العام، ونتيجة لتطبيع العلاقات بين البلدين، لم تعارض الولايات المتحدة لأول مرة.

ويدعو قرار الأمم المتحدة "من جديد الدول، التي تواصل تطبيق مثل هذه القوانين والإجراءات أن تتخذ الخطوات الضرورية من أجل إلغائها أو إبطالها في أقرب وقت ممكن وفقا للإجراءات القانونية." وهذه هي المرة الخامسة والعشرون التي تطرح فيها كوبا القرار الذي تم تبنيه بأغلبية ١٩١ صوتا في المجلس الذي يضم ١٩٣ عضوا، وامتنعت الولايات المتحدة وإسرائيل عن التصويت. وتجدر الإشارة، إلى أن الجمعية العامة تتبنى قرارات تدعو لرفع الحظر التجاري عن كوبا كل عام، اعتبارا من ١٩٩٢، وتحظى الوثيقة تقليديا بتأييد الأغلبية الكبيرة من أعضاء الجمعية العامة، في حين كانت تعارضها الولايات المتحدة وإسرائيل.

وكانت الولايات المتحدة، قد أعلنت أنها ستمتنع عن التصويت على قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة الذي يدعو إلى رفع الحظر التجاري عن كوبا، وذلك لأول مرة في التاريخ، علما بأن الولايات المتحدة كانت دائما تصوت ضد مثل هذه القرارات في الجمعية العامة. يذكر، أن الولايات المتحدة وكوبا، أعلنتا في عام ٢٠١٤ عن بدء العمل على تطبيع العلاقات بين البلدين. ومنذ ذلك الحين تم استئناف العلاقات الدبلوماسية بين واشنطن وهافانا، وقام الرئيس الأمريكي باراك أوباما بزيارة إلى كوبا، حيث قامت واشنطن بتخفيف بعض العقوبات المفروضة على هافانا، لكن الحظر التجاري الذي تم فرضه في عام ١٩٦٠، لا يزال قائما.





أخبار كوبا

كوبا تستضيف المؤتمر عَبر الأمريكي-العربي الثامن عشر

استضاف الاتحاد العربي في كوبا المؤتمر الثامن عشر "لاتحاد الهيئات العربية في القارة الأمريكية"؛ بين يوما ١١ و١٢ نوفمبر الماضي في العاصمة هافانا. وكان شعار المؤتمر هذه المرة "الوحدة والهوية والثقافة والسلام ليس للعرب والمنحدرين منهم المقيمين في القارة الأمريكية، وإنما في منطقة الشرق الأوسط أيضاً".

من بين المسائل الرئيسية التي ناقشها هذا المؤتمر، وهو الثاني الذي عقد في كوبا، تأتي القضية المركزية لهذه الأمة، وهي قضية فلسطين، بينما سعى في الوقت نفسه لاحترام المشكلات والصعوبات الداخلية التي تعيشها البلدان العربية.

شاركت في المؤتمر وفود كل من الأرجنتين والبرازيل وتشيلي وأوروغواي والإكوادورونيكاراجوا وبنما وفنزويلا وجميع فروع "الاتحاد العربي في كوبا"، القائمة في سيغو دي آفيلا وكماغويه وسنتياغو دي كوبا، كما كان المؤتمر الأكبر حتى الآن من حيث عدد المشاركين. وجرى في هذه المناسبة انتخاب أعضاء الهيئة الإدارية الجديدة للمنظمة خلال الفترة المقبلة.

وقد تم انتخاب المهندس الفريدو درويش، بصفته رئيس الاتحاد العربي في كوبا، رئيساً لاتحاد الهيئات العربية في القارة الأمريكية، بالإضافة إلى عالم جارسيا من أورغواي والبرازيلية كلود فهد عجرم كنائبي للرئيس والكوبي خوان دوفلار كامينا عاما.

تأسس "اتحاد الهيئات العربية في القارة الأمريكية" عام ١٩٧٣ وتبلور كجسر طبيعي بين البلدان العربية وتجمعات المغتربين في القارة. انضمّت كوبا إلى هذا الاتحاد في شهر أكتوبر من عام ١٩٨١ خلال المؤتمر الخامس المنعقد في واشنطن، الولايات المتحدة. ويقدَّر عدد الأشخاص المنحدرين من أصل عربية في الجزيرة بـ ٤٥ ألفاً، معظمهم من اللبنانيين والفلسطينيين والسوريين؛ بينما يصل إجمالي عددهم في القارة إلى نحو عشرين مليوناً.



Cuba acoge XVIII Congreso Panamericano-Árabe

La Unión Árabe de Cuba acogió en La Habana, entre los días 11 y 12 del pasado mes de noviembre, el XVIII Congreso de la Federación de Entidades Árabes de América (Fearab-América). En esta ocasión el Congreso tuvo como máxima la "Unidad, identidad, cultura y paz, no solo de los árabes y descendientes que viven en América, sino también de los que habitan en el Medio Oriente".

Durante el encuentro, que es el segundo de su tipo que se realiza en Cuba, se abordó en sus debates centrales la cuestión principal de la comunidad árabe, que es la causa palestina, a la vez que se buscó respetar las dificultades y problemas internos por los que atraviesan los países árabes.

Participaron en el Congreso delegaciones de Argentina, Brasil, Chile, Uruguay, Ecuador, Nicaragua, Panamá y Venezuela, así como de las tres filiales de la UAC, ubicadas en Ciego de Ávila, Camagüey y Santiago de Cuba; el evento fue considerado el de mayor número de participantes hasta la fecha y en esta oportunidad también tuvo lugar la elección de los integrantes del nuevo ejecutivo de la organización para el próximo período.

En ese sentido, el Ing. Alfredo Deriche, en su condición de presidente de la Unión Árabe de Cuba, resultó electo presidente de Fearab-América, mientras que Alem García, de Uruguay y la Dra. Claude Fahd Hjjar, de Brasil, fueron escogidos como vicepresidentes de la organización, y Juan Dufflar Amel como su Secretario General.

Fearab-América fue fundada en 1973 y concebida como el puente natural entre los países árabes con las comunidades de sus descendientes asentadas en el Continente. Por su parte, Cuba ingresó en Fearab-América en octubre de 1981, durante el V Congreso efectuado en Washington, Estados Unidos. Se estima que en la Isla viven más de 45 000 personas de origen árabe, de los cuales la gran mayoría son descendientes de libaneses, palestinos y sirios, mientras que en todo el Continente suman cerca de 20 millones los árabe-descendientes.

Noticias de Cuba / أخبار كوبا

Feria Internacional de La Habana: oportunidad para concretar negocios

Al presentar la nueva la cartera cubana de exportaciones en el marco de la Feria Internacional de La Habana (FIHAV 2016), celebrada del 31 de octubre al 4 de noviembre pasado en el recinto ferial de Expocuba, en las afueras de La Habana, el ministro de Comercio Exterior e Inversión Extranjera, Rodrigo Malmierca, dijo que Cuba busca atraer inversiones extranjeras.

El titular cubano recordó que el Estado ha actualizado su cartera de oportunidades de negocio para incluir un mayor número de proyectos de inversión extranjera, consolidar los vínculos comerciales existentes y diversificar sus relaciones económicas internacionales, con énfasis en aquellos proyectos de interés para el desarrollo del país.

Malmierca señaló que, dentro de la Ley de Inversión Extranjera aprobada recientemente, la plataforma de negocios ha introducido nuevas propuestas que abarcan a todos los sectores prioritarios para el Gobierno cubano, incluidos el turismo, la energía renovable, la exploración de petróleo, la importación de productos alimenticios y la explotación del níquel.

"La Feria Internacional de La Habana de este año mostró el grado de confianza y apoyo existente entre los inversores extranjeros hacia el mercado cubano, reflejado a través de la participación de empresas de 75 países, además de la presencia de 15 representaciones de alto nivel, incluidos ministros", remarcó el titular, para añadir que una serie de oportunidades de inversión fueron excluidas de la plataforma de negocios, ya que algunos de éstos se encontraban en fase de negociación y cerca de ser concluidos.

Entre otros proyectos destacados en Cuba está la Zona Especial de Desarrollo Económico Mariel, ubicada a sólo 45 km al oeste de La Habana, que fue expuesta ante los participantes extranjeros durante la Feria, en aras de apoyar la inversión en la región, y cuyo potencial no ha sido explotado del todo aún.

La Feria Internacional de La Habana 2016 fue la más grande de su tipo en términos del espacio ocupado por la muestra, que se extendió sobre una superficie de 18.400 m2 (unos 2000 m2 más que el pasado año).

معرض هافانا الدولي: فرصة لبلورة الصفقات

لدى عرضه لحقيبة الصادرات الكوبية في إطار معرض هافانا الدولي الرابع والثلاثين، الذي أقيم بين ٣١ أكتوبر و٤ من نوفمبر الماضي في معرض المعارض في ضواحي العاصمة الكوبية، قال وزير التجارة والاستثمار الأجنبية، رودريغو ماليركا، أن بلاده تسعى إلى جذب الاستثمارات الأجنبية إلى منصة الفرص التجارية الجديدة.

وأوضح الوزير إن الدولة قد قامت بتحديث هذه الفرص لتشمل أكبر عدد من المشاريع المخصصة للاستثمار الأجنبي وتعزيز العلاقات التجارية القائمة وتنويع العلاقات الاقتصادية العالمية، مع التركيز على تلك المشاريع الهامّة بالنسبة لتنمية البلاد.

ولفت إلى أن منصة الأعمال أضافت مقترحات جديدة بموجب قانون الاستثمار الأجنبي المعتمد مؤخراً، فأصبحت تشمل جميع القطاعات ذات الأولوية بالنسبة للدولة الجزيرة، بما في ذلك السياحة والطاقة المتجددة والتنقيب عن النفط واستيراد المواد الغذائية وتعدين النيكل.

وأضاف الوزير أن "معرض هافانا الدولي لهذا العام أظهر مدى الثقة والدعم لدى المستثمرين الأجانب تجاه السوق الكوبية، وذلك من خلال مشاركة شركات من ٧٥ دولة، إضافة إلى حضور ١٥ وفد رفيع المستوى، بينهم وزراء"؛ مشيراً إلى أن هناك عدد من الفرص الاستثمارية قد تم سحبها من منصة العمل، باعتبارها قيد التفاوض بالفعل وعلى وشك الإنجاز.

ومن بين المشاريع الرائدة في كوبا تأتي منطقة ماريل التنموية الاقتصادية الخاصة، وتبعد ٤٥ كم غرب هافانا، والتي تم عرضها على المشاركين الأجانب خلال المعرض بهدف دعم الاستثمار في المنطقة، حيث أنه لم يتم حتى الآن استغلال كامل إمكانياتها.

وكان معرض هافانا الدولي لعام ٢٠١٦ الأكبر من نوعه من ناحية المساحة التي شغلها، حيث تجاوزت هذه الـ ١٨٤٠٠ متراً مربعاً، أي ما يزيد عن مساحته في العام الماضي بأكثر بحوالي ٢٠٠٠ متر مربع.



Ciencias y Tecnología / العلوم والتكنولوجية

¿Qué conoce usted sobre el desarrollo y ampliación del pozo de Zamzam?

El Agua del Zamzam difiere de todos los tipos de agua del mundo, por su importancia espiritual y física. Es uno de los elementos más significativos dentro del recinto de la Gran Mezquita, mientras que el propio pozo es el más célebre sobre la faz de la Tierra. De este manantial, de una profundidad de 30 metros, se bombean unos 11 litros de agua por segundo.

La característica más importante del Agua del Zamzam es que no se pudre ni cambia de color. Las pruebas han demostrado que es rica en sales y sustancias beneficiosas.

Hasta la época del califa Al-Mutasim, dicho pozo se había mantenido al descubierto y fue sometido a numerosos trabajos de reparación y de desarrollo.

En este sitio, se instala en la actualidad una planta especial para el embotellado automático y, de este modo, prescindir de la recolección manual en galones de plástico, lo que permite la llegada del Agua del Zamzam a los peregrinos en envases, distribuidos en refrigeradores en los lugares de residencia de los feligreses en La Meca o en los centros de recibimiento y concentración.

Antes de ser envasada, el Agua del Zamzam pasa por varias etapas, en las cuales intervienen dispositivos especiales, donde atraviesa filtros específicos, de arena y de carbón, para absorber las impurezas, filtrarla y esterilizarla. Finalmente, antes del proceso de envasado, el Agua del Zamzam atraviesa una máquina de rayos ultravioleta. La higienización de las botellas vacías por dentro y por fuera se realiza de forma automática, proceso que pasa por cuatro etapas que incluyen el lavado con agua caliente, con productos químicos, la esterilización por vapor, y, finalmente, el enjuague en contenedores, hasta que quedan listas para el envasado.

El gobierno de Arabia Saudita ha procurado que el Agua del Zamzam sea de fácil acceso para todos los peregrinos, y para ello ha dispuesto estaciones refrigeradas de Agua del Zamzam, diseminadas en numerosos puntos, dentro y fuera de la Gran Mezquita, ya que existen más de 733 grifos, además de las neveras distribuidas por todo el recinto que pueden llegar a las ocho mil durante la temporada del hajj. Éstas se mantienen aprovisionadas de forma continua de Agua del Zamzam, que se enfría con hielo hecho a partir de la propia Agua del Zamzam.

A lo largo de la historia, el abasto del Agua del Zamzam ha transitado por diversos métodos y etapas. En la época abbasí, el líquido era succionado del pozo y colocado en recipientes. Posteriormente, este método fue perfeccionado, de manera que el agua comenzó a situarse en tanques descubiertos con grifos que permitían servirse el agua en vasos para poder beberla. La distribución del agua por los corredores de la Gran Mezquita y en el exterior de ésta se realizaba en ese entonces mediante el uso de odres y más tarde jarras de cerámica.

Por el año 1963 se comenzaron a emplear bombas sumergibles para la distribución del Agua del Zamzam. Sin embargo, el inicio de la distribución del agua en su forma actual comenzó con el proyecto de expansión de la Gran Mezquita, cuando se empezó a bombear desde el pozo hasta la superficie, hacia depósitos ubicados en el techo del recinto y a distribuirse en jarras de cerámica dentro de la Gran Mezquita.

Actualmente existe un sistema especial de estaciones para agua ubicadas en diferentes partes de los corredores del recinto, y que se comunican con grandes neveras eléctricas. Además, se utilizan bebederos distribuidos en todos los pasillos y pisos de la Gran Mezquita.

Cualidades y beneficios del Agua del Zamzam

1. Inagotable:

El Dr. Abdul Basit, presidente de la Sociedad de Milagros Científicos del Corán y la Sunna, reveló que el Agua del Zamzam nunca se agota, ni se reduce, y proporciona lo suficiente para suministrar a las grandes multitudes de peregrinos.

El científico también explicó que el Agua del Zamzam se compone de miles de millones de simples agujeros que adoptan la forma de líquidos efervescentes. Todo manantial en el universo tiene una fuente; sin embargo, al Agua del Zamzam no se le conoce ninguna, y se caracteriza por su invariable composición, la misma que ha mantenido a través de los tiempos.

Hizo hincapié en que las investigaciones sobre el Agua del Zamzam son limitadas, debido a que los equipos actuales miden en ppm (partes por millón), mientras que los elementos presentes en el Agua del Zamzam se encuentran a nivel de ppb (partes por billón), por lo que las investigaciones al respecto aún no son posibles.

2. Cura para muchas enfermedades:

De igual manera, el Dr. Abdul Basit también manifestó que el Agua del Zamzam cura un sinnúmero de enfermedades, ya que cada ppb (parte por billón) contiene elementos terrestres exóticos en el universo. Las investigaciones y los estudios científicos han demostrado que la del Zamzam es la mejor agua que existe en el universo, ya que contiene cantidades de elementos de tierra desconocidos, que aún con los dispositivos actuales no es posible cuantificar.

3. Impacto médico:

Experimentos y estudios médicos realizados en Egipto, Arabia Saudita y los Estados Unidos, sobre un grupo de 100 mujeres que abortaban durante la gestación, revelaron que este problema se debía al déficit de líquido amniótico.

Los estudios avalaron el beneficio comprobado del Agua del Zamzam para las mujeres embarazadas. Los análisis químicos demuestran que la composición del Agua del Zamzam contiene un conjunto de elementos similares a los existentes en el líquido amniótico, que se encuentra presente en el útero y nutre al feto.

Asimismo, el Dr. Abdul Basit añadió: "Gracias a la sabiduría de Dios Todopoderoso, que creó esta agua bendita para tratar este déficit. Existen casos documentados de mujeres que, en los últimos meses de su embarazo, han presentado carencias del líquido amniótico y se les ha suministrado Agua del Zamzam por medio de inyecciones en el útero. El déficit se revirtió sin que el feto haya sido expuesto a ningún daño, y finalmente han tenido un parto natural y un feto saludable".

العلوم والتكنولوجية / Ciencias y Tecnología

ماذا تعرف عن تطوير بئر زمزم وتوسعته

يختلف ماء زمزم عن جميع أنواع المياه في العالم لأهميته الروحية والجسدية، ويعتبر ماء زمزم من أهم العناصر الموجودة داخل المسجد الحرام، وهو أشهر بئر على وجه الأرض، ويضخ البئر ما بين ١١ لتراً من الماء في الثانية، ويبلغ عمقه ٣٠ متراً.

ومن أهم ما يميز ماء زمزم أنه لا يتعفن ولا يتغير لونه، والتحاليل تؤكد أنه غني بالأملاح النافعة والفوائد، وقد كان بئر زمزم مكشوفاً حتى عهد الخليفة المعتصم، وأجريت عليه العديد من الترميمات وأعمال التطوير.

وقد تم إنشاء مصنع خاص يتم به عملية التعبئة آليّاً والاستغناء عن تعبئة الجوالين البلاستيكية يدويّاً، والتي ستمكن وصول ماء زمزم إلى الحجاج في عبوات مغلفة توضع على برادات آلية في مقر سكن الحجاج بمكة المكرمة، أو في مراكز الاستقبال والتفويج.

ويمر ماء زمزم بعدة مراحل قبل عملية التعبئة حيث توجد أجهزة خاصة يتم تمرير ماء زمزم بواسطتها عن طريق فلاتر خاصة لامتصاص الشوائب وتصفيته وتعقيمه، وهي فلاتر رملية وأخرى كربونية، ويتم أخيراً تمرير ماء زمزم بواسطة جهاز الأشعة فوق البنفسجية وتعد المرحلة الأخيرة قبل عملية التعبئة. والعبوات الفارغة يتم غسلها آليّاً من الداخل والخارج عن طريق أربع مراحل تشمل الغسيل بالماء الساخن، ثم بالمواد الكيماوية، إضافةً إلى التعقيم بالبخار، وأخيراً يتم شطف العبوات لتصبح جاهزةً للتعبئة.

وحرصت الحكومة السعودية على جعل ماء زمزم في متناول جميع الحجاج والمعتمرين بطريقة سهلة، فتم وضع مجمعات مياه زمزم المبردة في عدد من المواقع داخل المسجد الحرام وخارجه من خلال مجمعات مياه زمزم المنتشرة في كافة أنحاء الحرم، والتي يزيد عدد الصنابير بها على ٧٣٣ صنبوراً، بالإضافة إلى البرادات الموزعة في كافة أرجاء الحرم والتي يبلغ عددها خلال موسم الحج ٨ آلاف براداً يتم تعبئتها بصفة مستمرة بمياه زمزم التي يتم تبريدها بالثلج المصنوع من مياه زمزم.

وسقيا زمزم مرت بأساليب ومراحل متعددة على مدى التاريخ. ففي العهد العباسي كانت السقيا تتم عن طريق نضح الماء من البئر ووضعه في أحواض ثم تطورت الطريقة وتم وضع الماء في خزانات مكشوفة ذات صنابير يصب منها في أواني الشرب ويقوم الزمازمة بتوزيع المياه في أروقة المسجد الحرام وخارجه باستخدام القرب ثم الدوارق الفخارية.

وفي عام ١٣٨٣هـ استخدمت المضخات الغاطسة في توزيع مياه زمزم. أما بداية توزيع المياه بشكله الحالي فقد كان مع مشروع توسعة المسجد الحرام، اذ ضخت المياه من البئر إلى الخزان في سطح الحرم ويتم من خلاله توزيع الدوارق الفخارية داخل المسجد الحرام التي كانت تستخدم للسقاية. ووُضع نظام خاص وهو عبارة عن مجمعات للمياه في أماكن متفرقة لأروقة الحرم وتتصل هذه المجمعات ببرادات كهربائية بالإضافة إلى استخدام البرادات التي يتم توزيعها في كافة أروقة الحرم وأدواره.

صفات وفوائد ماء زمزم

١- لا ينضب أبداً:

كشف الدكتور عبدالباسط سيد، رئيس جمعية الإعجاز العلمي للقرآن والسنة، عن أن ماء زمزم لا تنزف أبداً ولا تزم تسقي الحجيج الأعظم.

وأوضح عبدالباسط أن زمزم عبارة عن مليارات الثقوب البسيطة تكون كالسوائل الفوارة. كل عين في الكون لها منبع، ولكن لم يكتشف أحدٌ حتى الآن منبعاً لمياه زمزم، وتركيبة المياه ثابتة في كل العصور ولا يتغير.

وأكد أن الأبحاث عن ماء زمزم ما تزال قاصرة، لأن أجهزة القياس تقيس جزءاً في المليون في حين تكوّن مياه زمزم عناصرها من جزء في البليون فلا نستطيع إجراء البحوث عليها.

٢- علاج للعديد من الأمراض:

وألمح الدكتور عبدالباسط إلى أن ماء زمزم يشفي من العديد من الأمراض، حيث يحتوي على جزء في البليون من العناصر الأرضية النادرة في الكون. وأثبتت الأبحاث والدراسات العلمية أن زمزم أفضل ماء في الكون، لأنه يحتوي على كميات من العناصر الأرضية النادرة لا يمكن تقديرها بالأجهزة الحالية.

٣- تأثيرها الطبي:

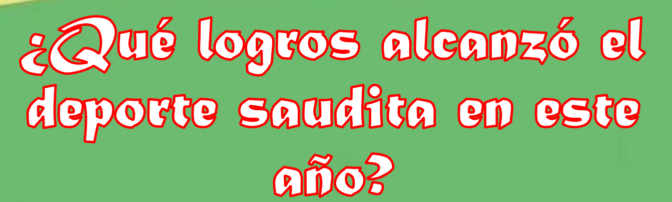
كشفت تجارب وأبحاث طبية أجريت في مصر والسعودية وأمريكا على ١٠٠ سيدة كانت تسقط أثناء الحمل أن مردّ ذلك هو نقص السائل الإمينوسي الذي يحيط بالجنين.

وأثبت الدراسات فائدة ماء زمزم للمرأة الحامل وتبين بالتحاليل الكيميائية أن تركيب ماء زمزم يحتوي على مجموعة من المواد مماثلة للمواد الموجودة في السائل الإمينوسي الذي يحيط بالجنين في رحم الأم ويغذي الجنين.

واستكمل: من حكمة الله سبحانه وتعالى أنه أوجد هذا الماء المبارك ليعالج هذا النقص، حيث أثبتت تجارب لنساء نقص لديهن السائل الإمينوسي في الشهور الأخيرة فحقنت أرحامهن بماء زمزم فرجع ذلك النقص ولم يتعرض الجنين لأي ضرر وتمت الولادة طبيعية وصحة الجنين جيدة.



El deporte en el Reino / الرياضة في المملكة




¿Qué logros alcanzó el deporte saudita en este año?

ماذا حققت الرياضة السعودية هذا العام؟

Clasificó... /...تأهل

El jinete profesional Abdul Rahman Al-Rajhi para la Copa del Mundo de salto en Suecia

الفارس عبدالرحمن الراجحي إلى كأس العالم لقفز الحواجز في السويد

El equipo juvenil de balonmano para la Copa del Mundo 2017 en Argelia

المنتخب السعودي لكرة اليد للشباب إلى كأس العالم ٢٠١٧ بالجزائر

El equipo de balonmano para la Copa del Mundo Francia 2017

المنتخب السعودي الأول لكرة اليد إلى كأس العالم ٢٠١٧ بفرنسا

El equipo nacional juvenil para la Copa del Mundo, de Corea del Sur en el 2017

المنتخب السعودي للشباب إلى بطولة كأس العالم في كوريا الجنوبية ٢٠١٧

Victoria para... /...فاز

El equipo de Kárate en el Campeonato de Asia occidental, por cuarta vez consecutiva, clasificado además para la Copa Mundial en Indonesia

المنتخب السعودي للكاراتيه ببطولة غرب آسيا للمرة الرابعة على التوالي، وتأهل لكأس العالم في إندونيسيا

El equipo de fútbol (nacidos en 98), en la Copa del Golfo celebrada en Catar

المنتخب السعودي لكرة القدم (مواليد ٩٨) بكأس الخليج في قطر

El equipo Al-Nur de balonmano en el Campeonato de clubes asiáticos, clasificado además para la Copa Mundial de 2017 en Catar

فريق النور ببطولة الأندية الأسيوية لكرة اليد، وتأهل كذلك لكأس العالم ٢٠١٧ في قطر

El equipo de boxeo en el Tercer Campeonato de Boxeo del Golfo, en Riad

المنتخب السعودي للملاكمة ببطولة الخليج الثالثة في الرياض

El jugador Ali Al-Babatain, del equipo saudita de golf, en el Campeonato Juvenil del Golfo, en Baréin

لاعب المنتخب السعودي للغولف علي البابطين ببطولة الخليج للناشئين في البحرين

Saud Alhaqbani en el Campeonato de Tenis de Asia, celebrado en Catar, por segunda vez consecutiva

سعود الحقباني ببطولة آسيا للتنس للمرة الثانية على التوالي في قطر

El deporte en el Reino / الرياضة في المملكة



Creación del "Fondo para el Desarrollo del Deporte" y recomendación de iniciar la privatización

إنشاء "صندوق تنمية الرياضة" والتوصية ببدء "التخصيص"

El Consejo de Asuntos Económicos y de Desarrollo examinó varios temas relacionados con la esfera de los deportes y tomó una serie de recomendaciones al respecto

ناقش مجلس الشؤون الاقتصادية والتنمية عدة موضوعات واتخذ عدة توصيات تهم المجال الرياضي

Recomendaciones / التوصيات

Reestructurar el sector del deporte y fomentar su desarrollo

إعادة هيكلة القطاع الرياضي وتطويره وتنميته

Establecer el "Fondo para el Desarrollo del Deporte" en el plazo de 3 meses

إنشاء "صندوق تنمية الرياضة" والرفع بذلك خلال ٣ أشهر

Cuáles son los objetivos del Fondo? / ما أهداف الصندوق؟

Crear y financiar centros de formación deportivos polivalentes, para crear más de 40 mil puestos de trabajo

إنشاء وتمويل حاضنات لألعاب الهواة المتعددة ستخلق أكثر من ٤٠ ألف وظيفة

Proporcionar préstamos y facilidades para los clubes que se privatizarán y otros, y depositar en el Fondo los resultados de las ventas de los clubes en todas sus etapas

تقديم القروض والتسهيلات للأندية التي ستخصص أو غيرها، على أن تودع في الصندوق محصلات بيع الأندية في كافة المراحل

Apoyar los diferentes deportes y desarrollar e invertir en las esferas relacionadas

دعم الألعاب الرياضية المختلفة وتنميتها والاستثمار في المجالات ذات الصلة

Contribuir a la privatización de los clubes deportivos

المساهمة في تخصيص الأندية الرياضية

Inicio de la privatización / بداية التخصيص

Se recomienda comenzar la privatización de los clubes de la Primera División, así como el cronograma para la asignación y transformación de dichos clubes en sociedades, y elevar las propuestas al Consejo de Ministros para considerar su aprobación

التوصية بتخصيص أندية دوري الدرجة الممتازة، والبرنامج الزمني للتخصيص، وتحويل تلك الأندية إلى شركات، والرفع إلى مجلس الوزراء للنظر في الموافقة

El Comité que supervisa la aplicación de la privatización, estará presidido por el presidente de la Autoridad General de Deportes y su membresía incluirá viceministros de los ministerios de Economía y de Comercio, un representante del Ministerio de Finanzas, así como representantes de la Asociación Saudita de Fútbol y de la Liga Saudita Profesional

تكوين لجنة تشرف على تنفيذ التخصيص، يرأسها رئيس هيئة الرياضة بعضوية نائب وزير الاقتصاد ووكيل وزارة التجارة وممثلاً عن وزارة المالية، وممثلين من اتحاد القدم ورابطة المحترفين



La Foto del Número / صورة العدد

Un peregrino reza en la cima del Monte de la Misericordia, en la llanura de Arafat, en La Sagrada Meca

حاج يصلي على قمة جبل الرحمة، في سهل عرفات في مكة المكرمة، المملكة العربية السعودية



Una bella vista de la provincia de Al-Ula, que alberga numerosos sitios arqueológicos, entre ellos Madain Saleh

منظر جميل من محافظة العُلا، وهي منطقة تحتضن العديد من المواقع الأثرية ومن أبرزها مدائن صالح

هل تعلم أن...؟

لم يتم تنكيس العلم الوطني السعودي بأي حال من الأحوال، وذلك امتثالاً للنصوص التي وردت في المادة الثالثة من النظام الأساسي للحكم، بأنه لا يجوز تنكيس العلم أبداً، احتراماً لعبارة التوحيد: "لا إله إلا الله محمد رسول الله"، التي تتوسط الراية، وتمثل الركن الأول من أركان الإسلام.

Sabia Ud. que...?

...la bandera nacional del Reino de Arabia Saudita jamás se iza a Media Asta? Dicha disposición se encuentra contenida en el artículo III de la Ley Fundamental de gobierno, que lo prohibe expresa y terminantemente, por respeto a la frase del monoteismo: "No hay más dios que Alá y Mahoma es su profeta", que aparece en el centro de la bandera y que representa el primero de los pilares del Islam.

Embajada del Reino de Arabia Saudita en La Habana
Dirección: 5ta Avenida #4605 e/ 46 y 60. Miramar, Playa.
Teléfonos: (+537) 214-45 90 /91/92 Fax: 214-45 87
E-mail: haemb@mofa.gov.sa

سفارة المملكة العربية السعودية في هافانا
الجادة الخامسة رقم ٤٦٠٥ بين شارعي ٤٦ و٦٠، حي ميرامار، مديرية بلايا، هافانا.
أرقام الهاتف: ٢١٤٤٥٩٠/٩١/٩٢ (+٥٣٧). رقم الفاكس: ٢١٤٤٥٨٧
البريد الإلكتروني: haemb@mofa.gov.sa



